Argentina Austral



BUENOS AIRES
AÑO VII - Nº 73

1º de Julio de 1935

Lago Futalauquen

óleo de Indalecio Pereyra

... SI, PERO

ENOSOIL

ES MEJOR.



● **Una sola calidad — la más alta — lograda merced a su elaboración científica, es la característica saliente de los lubricantes ENOSOIL que se advierte en todos sus tipos superviscosos.**

EL LUBRICANTE DE LA CALIDAD INSUPERABLE

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA

DE LA PATAGONIA

DE QUEVEDO

El Pedagogo Avariento

Había en Segovia un licenciado Cabra, que tenía por oficio criar hijos de caballeros, y envió allá el suyo, y a mí para que le acompañase y sirviese. Entramos primer domingo de Cuaresma en poder de la hambre viva, porque tal lacería no admite encarecimiento. El era un clérigo cerbatana, largo sólo de talle, una cabeza pequeña, pelo bermejo; no hay más que decir para quien sabe el refrán que dice: ni gato ni perro de aquella color; los ojos avecindados en el cogote; que parecía que miraba por tuévanos, tan hundidos y obscuros que era buen sitio el suyo para tiendas de mercaderes; la nariz entre Roma y Francia, porque se le había comido de unas bubas de resfriado; las barbas descoloridas de miedo de la boca vecina, que de pura hambre parecía que amenazaba a comérselas; los dientes le faltaban no sé cuántos, y pienso que por holgazanes y vagabundos se los habían desterrado; el gaznate largo como avestruz, con una nuez tan salida, que parecía que iba a buscar de comer, forzada de la necesidad; los brazos secos, las manos como un manojo de sarmientos cada una. Mirado de medio abajo parecía tenedor o compás, con dos piernas largas y flacas. Su andar muy despacio; si se descomponía, sonaban los huesos como tablillas de San Lázaro. El habla ética, la barba grande, que nunca se la cortaba por no gastar; y él decía que era tanto el asco que le daba ver las manos del barbero por su cara que antes se dejaría matar, que tal permitiese; cortábale los cabellos un muchacho de los otros. Traía un bonete los días de sol, ratonado con mil gateras, y guarniciones de grasa: era de cosa que fué paño, con los fondos de caspa. La sotana, según decían algunos, era milagrosa, porque no se sabía de qué color era. Unos viéndola sin pelo, la tenían por de cuero de rana; otros decían que era ilusión; desde cerca parecía negra, y desde lejos entre azul; llevábala sin ceñidor; no tenía cuellos ni puños; parecía por los cabellos largos y la sotana mísera y corta, lacayuelo de la muerte. Cada zapato podía ser tumba de un filisteo. Pues su aposento, aun arañas no había en él; con juraba a los ratones de miedo que no le royesen algunos mendrugos que guardaba. La cama la tenía en el suelo, y dormía siempre de un lado, por no gastar las sábanas: al fin él era archipobre, y protomiseria.

"El azufre ventilado 'SARNICOL' y la cal, es el antisárnico más eficaz que he usado"



MILES de ganaderos en toda la República, usan "Sarnicol" con excelentísimo resultado. Es un poderoso antisárnico, seguro e inofensivo para el ganado, tanto vacuno como lanar. Es económico, eficaz y mejora la calidad de la lana.

SOLICITE LA FORMULA PARA SU PREPARACION ECONOMICA

ES UN PRODUCTO DE

DUPERIAL

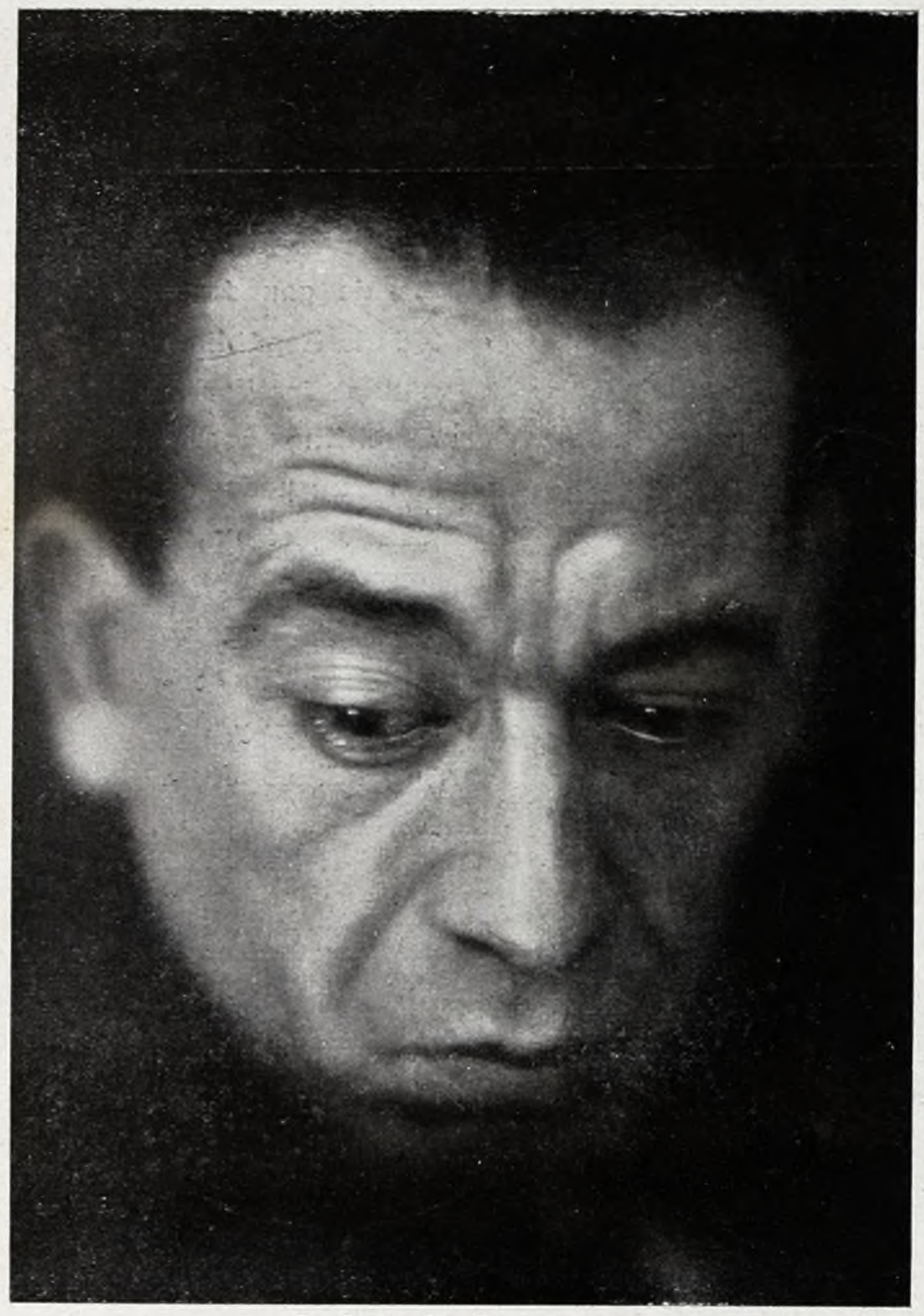
INDUSTRIAS QUIMICAS ARGENTINAS "DUPERIAL"

Avda. Pres. R. Sáenz Peña 832 -- U. T. 35 (Libertad) 5491 - Bs. Aires

ROSARIO: España 1114 CORDOBA: Rivadavia 647

INDALECIO PEREYRA

El auténtico pintor de la Patagonia



Indalecio Pereyra

Vamos a referirnos, en apretada síntesis periodística, a un artista argentino, que es un puro valor de nuestras artes plásticas: Indacio Pereyra, de cimentado renombre entre cuantos siguen de cerca el mivimiento pictórico del país, a través de una labor destacada del "circo"; pero cuya inquietud espiritual y su noble afán de elevación artística le han llevado recientemente hasta los confines de la Cordillera del Chubut, de donde acaba de regresar con tan rico caudal de realizaciones de arte, que ellas le acreditan como el pintor más representativo y completo que nunca tuvo, hasta hoy, la multiforme hermosura de la Patagonia.

Edmundo de Goncourt, en el prólogo de su Catálogo razonado de la obra de Watteau, refería estos conceptos que nos parecen singularmente atinados para preceder, con ellos, el análisis de la labor pictórica de nuestro artista. "La vida del hombre en la historia de un pintor, - decía el gran crítico - no es toda la biografía del artista. La anécdota de su existencia no basta a hacerle conocer; el artista, para surgir y develarse en su integridad, requiere que el estudio de su persona sea completado por una reconstitución integral de su Obra".

Y es esto, cabalmente, lo que intentaremos mostrar de este artista de tan significativa personalidad. Nació Pereyra en las tierras pródigas del Norte, de donde procedían talentos de la talla de Monteagudo, de Alberdi y de Avellaneda. Pero su formación intelectual y artística la realizó en Buenos Aires, orientándose desde temprana edad, con vocación ciertamente indudable, en el campo de la pintura. La Academia Nacional le guió en sus primeros pasos. Y a su arrimo adquiere el necesario conocimiento del "métier", que le pone en contacto con el campo de sus conquistas. Más, un seguro instinto, y una creciente afirmación de sus medios expresivos, le conducen por el camino de la autodidacia, en una serie de afianzamientos progresivos, de conquistas promisoras, de realizaciones felices.

Pintor muy dueño de sus medios, ha sabido interpretar con sello personal la grande variedad de sus temas: paisaje, naturaleza muerta, retrato, cuadro de costumbres, para consagrarse plenamente con sus encantadores temas de circo.

De esta suerte, con lenguaje propio, "bebiendo en su vaso", como bien lo advirtiera con ocasión de su segunda exposición individual de 1933, el crítico de arte de "La Nación", D. José León Pagano, Pereyra fué acusando paulatinamente, a través de una persistente



El artista contempla la inmensidad del escenario de sus éxitos.



ARROYO ESQUEL

concurrencia al Salón Nacional del Retiro, mantenida desde su inauguración hasta 1934, año éste en que efectuó su último envío, una construcción simple y emotiva, tal como siempre proceden los artistas que tienen algo importante que expresar. . .

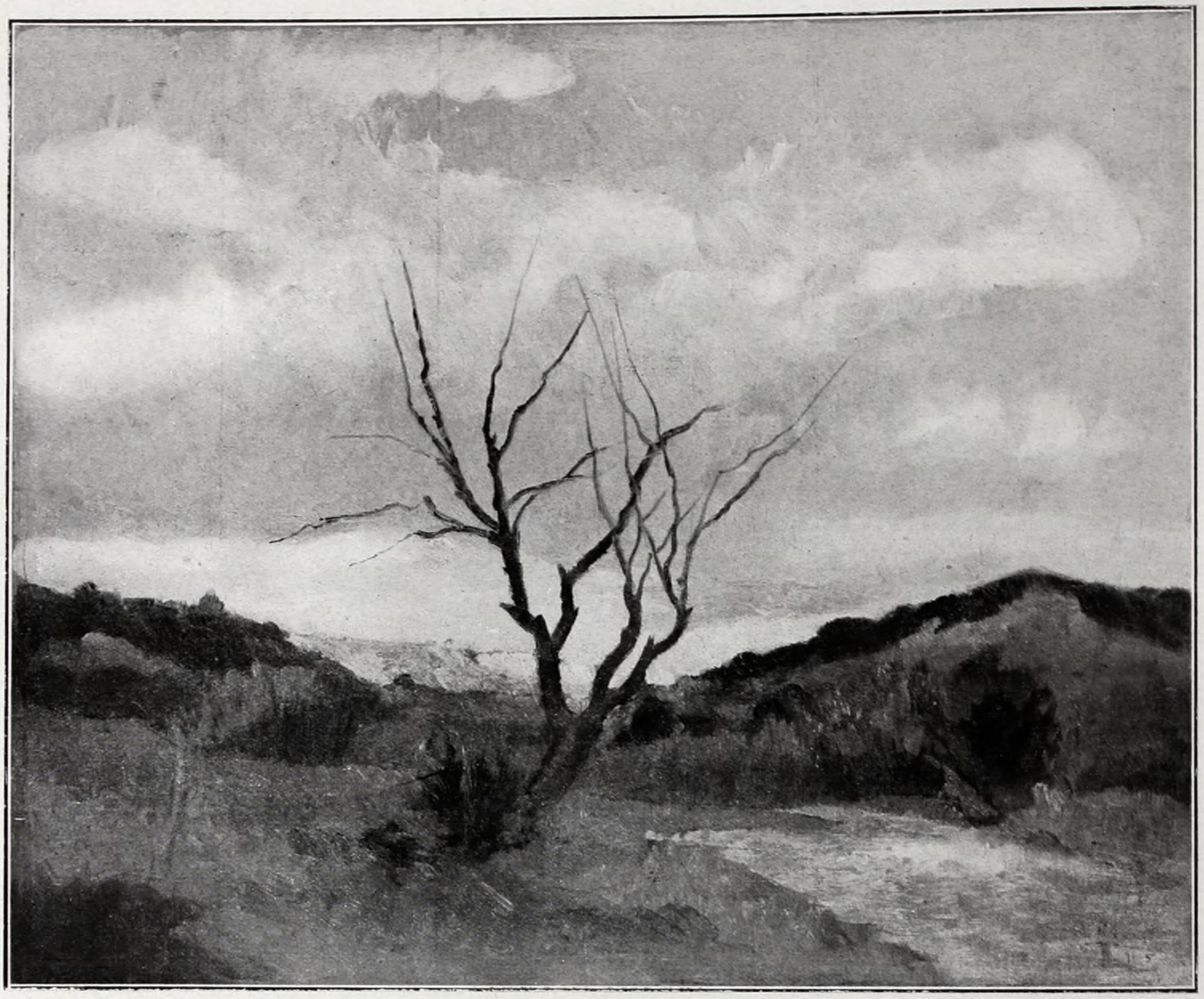
Alejado de cenáculos y de "peñas" (esas sociedades del bombo mútuo, donde los artistas malgastan su tiempo y contristan su espíritu), Pereyra fué abriéndose camino por sus propios merecimientos. Pareció en un comienzo que se orientaría hacia el costumbrismo. El suburbio le inspiró notas de fina observación y de excelente factura. Pero buscó, por contraste, la naturaleza abierta, el paisaje asoleado o las gamas grises de nuestra ribera. En pleno corazón de la cuidad, entre el follaje jugoso del Jardín Botánico - al igual que su amigo Walter de Navazio - su paleta nos brindó notas justas de encomiable sencillez.

Entre el Salón Nacional y los Salones de Provincia, el artista fué conquistando nombradía, afianzando la valoración de su obra ante la crítica y los amateurs. Obtuvo la Medalla de Plata en el Centenario de Bahía Blanca, en 1928, y el Premio Sívori, en el Salón Nacional de Bellas Artes de 1930. Cuadros suyos enriquecen los Museos de Tucumán, La Plata, Corrientes, Paraná, Córdoba, Mendoza, Salta y Santa Fé. Le falta entrar, por la puerta de honor, al Museo Nacional de Buenos Aires; y ello ha de ocurrir sin tardanza, conforme Pereyra muestre su reciente labor pictórica realizada en la Cordillera del Chubut.

Por méritos propios, fué elegido entre los cinco pintores argentinos que concurrieron a la Exposición Internacional de Baltimore, en 1930.

En los Salones de Nordiska Kompaniet, en Octubre de 1931, Pereyra inauguró su primera exposición individual. Veinte cuadros integraron aquel conjunto: tres naturalezas muertas, finamente logradas; ocho cuadros, entre marinas y paisajes del Salto Oriental. Los restantes eran escenas de circo: payasos, écuyeres, equilibristas, domadores de fieras, animales de picadero. . .

José León Pagano, al comentar esa muestra,



ARROYO NAHUEL PAN ("El Refugio")

se detuvo a observar estos temas, anotando que ellos constituían la "nota" más felíz y personal de Pereyra. Y hasta la propia técnica del pintor fué observada por el crítico, a cuya penetración no escapó, ciertamente, que en aquellos asuntos de circo "el color es más denso, la pasta más trabajada", a la cual "pule a veces como esmalte".

"En ese mundo abigarrado de saltimbanquis, un personaje goza de su preferencia: el Tony, con su rostro enharinado y su nariz roja. Allí está con el indumento siempre desmedido, como si una de sus tareas fuese la de arrastrar su enorme calzado. En la descripción de éste personaje logra Indalecio Pereyra expresiones positivamente acertadas. No se le aproximan ni la "écuyere", ni el equilibrista, ni el domador. Quizá llegue a fraternizar con otro "tipo", no menos penetrante: el payaso. Pero guardando cierta distancia y en otro plano. Todo el interés de "Esperando turno" enviado a Santa Fé, cifrábase en la figura del Tony; lo efectivo de "Intriga", exhibido ahora, finca en esa figura. Donde ésta se muestra es para convertirse en el centro de atracción. Indalecio Pereyra le mira con ojos de niño, y su alma de artista le acaricia con el recuerdo de impresiones que el sentimiento devuelve en bellas imágenes, no exentas, por cierto, de profunda simpatía humana". ("La Nación", 15 Oct. 1931).

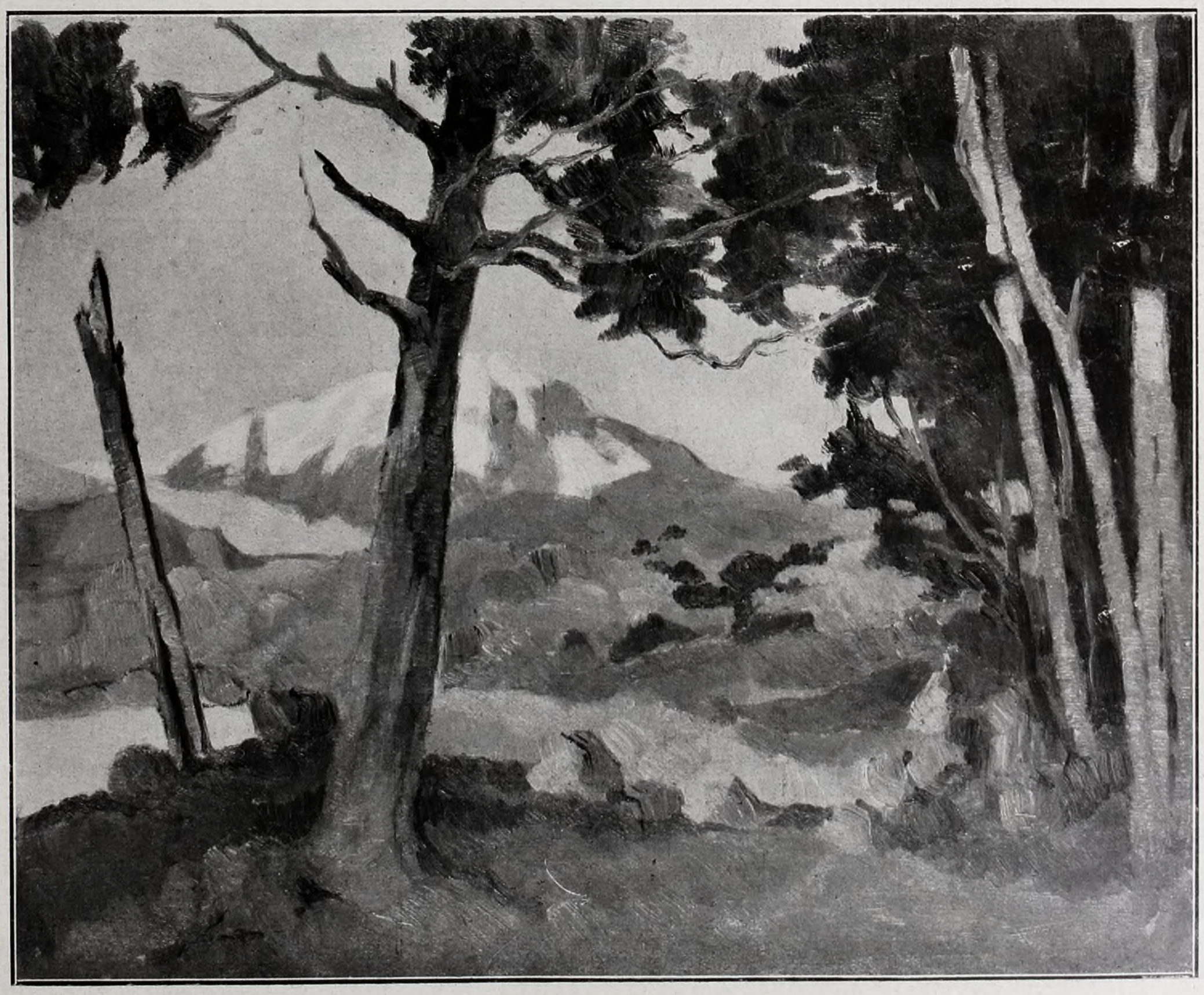
Aquella muestra de 1931 fué realmente promisora. Pero la de 1933 representó, a la vez que una reafirmación de valores, la plena consagración artística. Diez y ocho cuadros se exhibieron en los salones de Nordiska. Siete se referían a figuras de circo. Once revelaban la inquietud del pintor frente al "plein air", mostrándonos paisajes del Jardín Botánico, Orillas del Paraná, Barrancas de San Lorenzo, Arapey Grande. . .

Al comentar esta segunda muestra individual, el citado crítico decía: "Ya hemos definido en estas columnas el caracter de su pintura. No se desmiente. Pereyra se amplía, se desarrolla, mas continúa en lo suyo. Complace advertirlo. Bebe en su vaso. Ya sabemos lo que

ello importa. Luego se verá quien llevaba la razón. Frente a muchos desvíos, ante no pocas dispersiones, este signo de cohesión espiritual se define en términos de probidad encomiable".

"Así procede este hombre que nos trae ahora sus lienzos, como ayer, algo más seguro, más desenvuelto, igualmente dispuesto a trabajar la materia, ya jugosa, ya pulida, siempre acariciada, como cosa dispuesta para conducir la emoción y tornarla expresiva".

Y refiriéndose a los temas de circo, añade: "Existe un ambiente que Indalecio Pereyra estudia con preferencia. Gravita él en un mundo de abigarrada policromía. Es el circo, la vida del circo, los seres del circo. A ese mundo acude hoy como otras veces. Acude con simpatía, con amor. Es el pintor y el hombre. A la emoción estética se une el sentimiento humano. Hay en esas criaturas de su predilección un algo que las hace doblemente gratas al contemplador. Por esta endopatía adquieren un significado más sutíl. Existen allí títulos muy sugerentes. He aquí uno: "Viejo tony". El adjetivo basta por sí solo para resumir todo el drama de una vida. Veamos uno más grato: "Berdaguer y su elefante Jumbo". ¡El elefante del "tony"! Ya sabemos que es de trapo. Dos hombres metidos en la piel — fingida — del animal humorista provocan el regocijo de los niños y de los mayores con almas de niño. En el cuadro sólo vemos al "tony" con su elefante Jumbo. Lo demás se adivina. El circo en función nos lo presenta "Matinée", un breve óleo rico de materia. La nota que, por su emoción, pudiéramos denominar humana, la hallamos de nuevo en "Interior", otro pequeño óleo de excelente calidad. Es un hombre de regocijo, y, como tal, sumido en la tristeza. ¿No llamaban hombres de placer los reyes a los pobres enfermos deformados por la naturaleza? Hay en estos óleos de Indalecio Pereyra, una simpatía humana que no puede pasar inadvertida. El pintor se identifica en ese fluir del espíritu. El arte, el modo técnico, la gama cromática, están como animados por esa virtud interna. Aún las notas amables, claras, serenas, traen ese matiz emotivo. Véase "El presente".



LAGO FUTALAUQUEN (Chubut)

¿No se advierte algo de celda en su atmósfera de quietud? La figura sedente — negro sobre blanco — dijérase una guardiana." (La Nación", junio 23, 1933).

Justo es consignar, sin embargo, que las preferencias espirituales de Pereyra no están por el Gran Circo. El artista no se hallaría cómodo en los monumentales circos hamburgueses, verdaderas ciudades en movimiento: con barcos propios, trenes rodantes, usinas poderosas, carpas de amplitud fantástica. Nuestro pintor ama las humildes criaturas del circo pobre del suburbio porteño: a los payasos tristes, a las bailarinas cloróticas, que disfrazan su drama interior con la policromía ridícula de sus trajes, y bajo los afeites de un maquillaje estrafalario... Hay mucha alma en la interpretación de esos "clowns" de Pereyra. Son hombres melancólicos que llevan a cuestas el drama de su desventura: hombrecillos ridículos, que saben del valor de esa tara en la cruenta lucha por la existencia.

De allí que, con indudable propiedad, la crítica pictórica pudo afirmar que Indalecio Pereyra es, por encima de sus indiscutibles condiciones de pintor de paisajes, de naturalezas muertas, de retratos, de interiores *el pintor de los payasos,* porque en esos personajes caricaturescos del circo volcó la integridad de su espíritu y la completa comprensión de su temperamento.

Pero no estaba en esos temas — a nuestro juicio — el punto de culminación del artista. Un cordial amigo suyo le ofreció con fraterna espontaneidad un viaje a la cordillera del Chubut, en plena estación de las nieves. Y allá fué Pereyra, con sus cajas con tablas y sus tubos de color, a emborracharse en la luz radiosa y cambiante de la Patagonia, para traernos, después de corta estada en esa región de maravilla, su serie de paisajes de "El Refugio", que así se llama la cabaña que brindó tanta hospitalidad como "motivos" al artista.

Luis Paolillo, italiano de origen, a comienzos de este siglo, fué el primer pintor extranjero que se adentró en las lejanías australes de la Tierra del Fuego y del Neuquén, para descubrir el secreto encanto de su cromatismo. Sus grandes telas adornan, desde entonces, el salón de fiestas del Centro Naval, y nos mues-



Callejón de EL REFUGIO



LAGO FUTALAUQUEN

tran la cautivante belleza de los canales fueguinos. Ya en nuestros días, hace apenas trece años, Américo Panozzi (primera medalla del Salón Nacional) fué a radicarse en Bariloche, apoyado cordial y económicamente por el mismo espíritu que orientó a Pereyra, camino de la Patagonia. Luego desfilaron por la primorosa región del Lago Nahuel Huapí, pintores como Ernesto Riccio, Angel D. Vena, y Juan Sol. Más al sur, sobre la gran cuenca del Futaleufú, anduvieron también, llevados por la misma mano que impulsó a Panozzi, Federico Mascías (hijo) y Luis Cordiviola, otra primera medalla del salón. Y recientemente acaba de mostrar su "cosecha" en esas zonas lacustres del Chubut, un artista modesto: Luis Radice, que ha soportado penurias, durante un año largo, entre las nieves y bosques de los lagos Futalauquen, Krüger, Verde y Menéndez.

Y bien; ninguno de esos artistas: ni Paolillo, ni Panozzi, ni Vena, ni Riccio, ni Sol, ni Cordiviola, y menos, por supuesto, Mascías y Radice, han ofrecido nunca una visión más cabal, plena y armoniosa como color y como línea, que la que acaba de traernos Indalecio Pereyra, que así se incorpora, entrando por la puerta grande, al grupo selecto de nuestros artistas máximos.

ARGENTINA AUSTRAL se honra en ofrecer una primicia de la bella labor, aún no hecha pública, de este pintor singular. Uno de sus "bocetos" del Lago Futalauquen adorna la portada de la Revista. Y algunas reproduciones fotográficas de sus recientes trabajos completan la ilustración de esta nota crítica.

Corrobora nuestra impresión acerca de la obra de Pereyra, el juicio de gentes cultas que conocen la región que el artista ha visitado. Nada hay en sus cuadros que choque a quien los mira, por convencional o por falso. Hay justeza de color, de línea, de ambiente. Cada cuadro suyo expresa, en síntesis, un auténtico paisaje patagónico. La zona andina del Chubut es así, tal como Pereyra la ha interpretado. No hay en sus óleos el cromatismo decorativo y frío de Panozzi, ni la palidez enfermiza de las telas de Vena. Tampoco tienen la descripción escenográfica de Riccio, ni el empaste monocorde de Sol, ni la envoltura gris con que Cordiviola pintó aquellas regiones de luz resplan-



En busca de motivos

deciente. Sus montañas son exactas, su línea verdadera, su topografía real, su colorido preciso, y sus árboles son los clásicos y típicos árboles del Sur: un ciprés de Pereyra puede vivir al lado de verdaderos cipreses, no alternando con sauces, como ocurre en ciertos óleos de Panozzi... Sus "matinees" son tales, por forma y por color. Sus nieves tienen la consistencia, el volumen y el tinte de la nieve, que recibe la influencia luminosa del ambiente. Y las aguas de sus cuadros son las movientes y límpidas aguas australes, bien distintas a esa parodia de lago agitado que se nos mostró recientemente en una exposición de paisajes lacustres, realizada en lo de Müller, cuyo oleaje parecería, antes que la obra de un artista consagrado, la distracción de un aficionado a la pintura...

No hay riesgo alguno en esta afirmación rotunda que vamos a formular: Indalecio Pereyra se nos acaba de revelar como el pintor patagónico por excelencia. En posteriores viajes por el sur, ha de darnos públicamente la confirmación de este pronóstico. Nadie como él, en nuestra opinión, ha interpretado de manera más ajustada y feliz la cambiante hermosura de la Cordillera Austral. En ella está su filón de oro, allí sus motivos de plena consagración pictórica. Y puesto que el hombre tiene sobresalientes condiciones de pintor y una vocación artística indudable, confiemos en el tiempo, que es el juez que menos se equivoca.

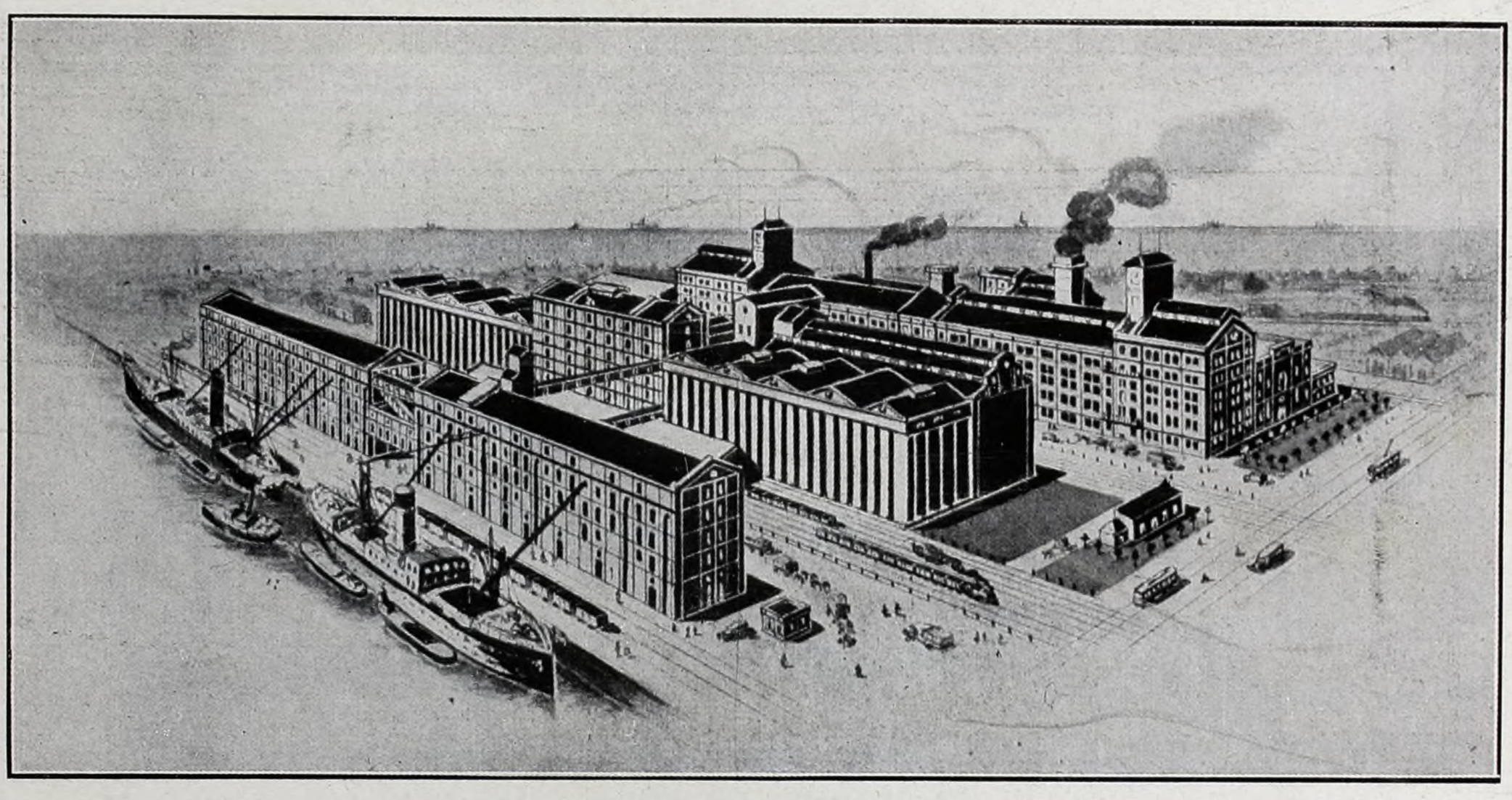


En plena labor artística

S. A. DE MOLINOS HARINEROS
Y ELEVADORES DE GRANOS

Molinos RIO de la PLATA

DIQUE 3 ESTE (Suc. Correo 64) **BUENOS AIRES**



HARINA *Favorita* ES LA MEJOR

Lo comprueba un cuarto siglo :: de exitos ::

FABRICA DE ACEITES VEGETALES

AVELLANEDA (F. C. SUD)
DEAN FUNES 10

RESISTENCIA
CHACO

Pruebe nuestros aceites comestibles de alta refinación

MARCAS

"FAVORITA" - "OPTIMA" - "DELICIA"

Aceite de lino crudo y doble cocido Marca "MOLINO"

3 PRODUCTOS VEGETALES QUE VELAN
POR SU SALUD

PARIQUYNA

EL MARAVILLOSO REMEDIO VEGETAL
PARA EL

Higado - Riñones - Paludismo

DISUELVE LOS CALCULOS, ELIMINA LA
ARENILLA SIN MOLESTIAS NI DOLOR

ASMA

BRONQUITIS ASMATICA Y CRONICA, TOS
CONVULSA, GRIPPE, etc.
CURESE TOMANDO:

KAREMINA (Jarabe)

OTRO DE LOS BUENOS REMEDIOS VEGE-
TALES COMPUESTO DE YERBAS DE LAS
RICAS FLORAS AMAZONICAS DEL BRASIL.
GUSTO DELICIOSO.

MATHIL

EL REGULARIZADOR MAS EFICAZ QUE
EXISTE PARA SEÑORAS Y SEÑORITAS.
PERIODOS DOLOROSOS, SUSPENSIONES,
ATRASOS, MOLESTIAS DEL UTERO,
OVARIOS, ETC.
DE RESULTADO INMEDIATO. AGRADABLE AL PALADAR.

EN VENTA: En todas las buenas Farmacias y Droguerías.
SOLICITEN FOLLETOS

Depositario para la Argentina, Bolivia, Chile y Perú

ALFREDO GUERRERO

Avda. de Mayo 953 Buenos Aires

Orígenes de algunos nombres geográficos de la Tierra del Fuego

Por el Teniente de Navío Marcos A. SAVÓN

ISLAS DE LOS ESTADOS

Los nombres geográficos en esa isla fueron impuestos por cuatro expediciones: la de Lemaire (1616); la de los Nodal (1619), Cook en 1768 y 1775 y finalmente la más importante la del sloop Chantecleer (1828) al mando del Capitán Enrique Foster, destacado al mismo tiempo que la Beagle. En la última oportunidad citada se procedió al levantamiento hidrográfico de la isla y se realizaron importantes investigaciones magnéticas y meteorológicas, (Narrative of the Voyage to the Southern Atlantic — 1828 — 30 — sloop Chanticleer — 2 volúmenes — Londres 1834).

Nos limitaremos a citar los nombres impuestos en el orden cronológico antedicho.

ISLA DE LOS ESTADOS Y ESTRECHO DE LE MAIRE

Descubiertos y bautizados por la expedición de Schouten y Lemaire, en cuyo diario encontramos lo siguiente: "El veinticinco (de Enero de 1616) a la mañana estábamos cerca de la Tierra del Este, la cual es muy alta y accidentada.....

Esta tierra la llamamos "De los Estados" pero a la costa al O. nuestro la llamamos tierra de Mauricio, y notamos que había buenos puertos en ambas costas.....Tuvimos viento Norte en la entrada y luego Sud Sud Oeste muy ceñido y a medio día nos encontrábamos en 55º 36, y entonces caímos al Sudoeste..... y vimos la tierra al Sud del pasage.....El doce de Febrero, a cada uno de nuestros hombres se les dió tres copas de vino, celebrando el acontecimiento y el mismo día por pedido del Conseje, el nuevo pasage por nosotros descubierto entre Mauritius Land y Statesland, fué llamado de Le Maire, aunque por derecho debió haber sido llamado estrecho de Guillermo Schouten, bajo cuya experiencia fué hallado"

CABO SAN JUAN

Las expediciones de Lemaire y los Nodal no exploraron la parte oriental de la isla como tampoco determinaron su extensión ni forma. Más tarde el almirante holandés Enrique Brower al mando de una escuadra de cinco navíos, llega a la altura de la isla de los Estados el 5 de Marzo de 1645.

"En la tarde la flotilla dobló la punta oriental de la Isla de los Estados y como no vieran otra tierra más al este, los pilotos presumieron que había sido la punta extrema de América". La expedición de Brower confirma el carácter insular de los Estados y da su nombre al supuesto estrecho que suponíase se encontraba al este de la misma, apareciendo en la mayoría de las cartas de la época el Estrecho o Pasaje de Brower.

Esta expedición no impone nombre al extremo hacia el este de la isla, y recién en la carta de las Malvinas y Tierra del Fuego de Frezier,s (1716) aparece el cabo San Juan y parecería que ese nombre fué impuesto por alguno de los navegantes de Saint Malo, los que a fines del siglo XVII y principios del siguiente acostumbraban frecuentar esos parajes.

CABOS: MIDDLE Y SAN ANTONIO

Nombres impuestos por Cook, en su primer viaje alrededor del mundo, en 1768.

PUERTO AÑO NUEVO. (Isla de los Estados)

Las características generales del puerto conocido con este nombre, concuerdan con la descripción hecha por Cook, quien dice: "1º Enero de 1775.....A eso de las diez volvió Mr. Gilbert de la Tierra de los Estados, donde encontró un buen Puerto situado a tres leguas a poniente del Cabo de San Juan y en la dirección N., un poco al E., del extremo nordeste de la Isla oriental. Puede ser reconocido por algunos islotes situados a su entrada. El canal que existe en el lado este de dichas islas tiene media milla de ancho. La ruta para entrar en él es S. O. por S., inclinándose gradualmente al O. por S .y O. El puerto está, aproximadamente, en esta última dirección; tiene casi dos millas de longitud, y en algunos sitios cerca de una milla de ancho; su profundidad varía de diez a cincuenta brazas con fondo de lodo y arena.... Di a este puerto el nombre de Año Nuevo, debido al día en que fué descubierto".

CABO SAN BARTOLOME

(Isla de los Estados)

Bautizado por la expedición de los Nodal, el 28 de Enero de 1619. Este nombre fué dado en honor del Capitán Bartolomé García Nodal.

Dr. Eduardo Braun Menéndez

Médico de Electrocardiografía del
INSTITUTO MUNICIPAL DE RADIOLOGIA

Médico del Hospital RAMOS MEJIA
(Cátedra de Clinica Médica del Profesor Bullrich)

■

Consultorio:

Ayacucho N.° 1064

PEDIR HORA POR TELEFONO

U. T. 44 - 7399

"CUSENIER" es garantía de calidad



ANIS CUSENIER

"DE LUXE"

La marca de los que
"saben" lo que toman

UNICO "GRAN PREMIO" (la más alta recompensa)
EXPOSICION IBERO-AMERICANA **Sevilla 1929 - 1930.**

RICARDO BARASSI & Cia.

NICASIO OROÑO 2451 - 59 :: U. T. 1615, Paternal

BUENOS AIRES

VINOS FINOS ENVASADOS

CERRO AZUL

(Marca Registrada)

Recomendamos n|especialidades

Para mesa: Tinto Francés, Medoc, Barbera, Pinot, Semillón, Sauternes, Rhin

Para Postre: Tipo Oporto, Moscato Extra, Argentino y Garnacha.

Garantimos la más absoluta genuinidad de los vinos que embotellamos bajo nuestro inmediato control

Solicitelos a nuestros distribuidores exclusivos:
SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y : EXPORTADORA DE LA PATAGONIA :

TÉ CRUZ AZUL

FRAGANTE Y AROMÁTICO

QUE SOLO SE VENDE
EN ARTISTICAS LATAS
Y PAQUETES DE PLOMO

De un Maestro para los Maestros

CUARTA CLASE MODELO

SOBRE EL

AHORRO POSTAL

• POR •

E D U I S Y B O N

•

Tema: *Los vicios.* — I. *El tabaquismo. El tabaquismo en la infancia. Desórdenes fisiológicos. Cálculo de pérdidas anuales por el consumo de tabaco en un individuo y en el total de habitantes del país. Las fábricas y los obreros que viven de ese tráfico. Carencia de industrias en nuestra República.*

Principio. — 2'

Maestro. — Todos los días, en el camino hacia la escuela, veo algunos niños que fuman tranquilamente. No son muchos, por suerte, pero bastan para llamar la atención y para sentir el deseo de enseñar a esos y a todos los otros niños, el daño que se producen a sí mismos.

Por eso vamos a dedicar esta hora de clase a ese vicio que provoca en quienes lo practican, el tabaquismo. (El maestro escribe esta palabra).

Alumno. — ¿Qué quiere decir tabaquismo, señor?

Maestro. — Se llama así al envenenamiento que produce el tabaco. Esa palabra se deriva de tabaco y señala uno de los males que sufre con mayor intensidad la especie humana. En todos los países se ha difundido el vicio de fumar y en algunos casos se fuman substancias más perniciosas todavía que el tabaco.

Medio. — 19".

Maestro. — ¿Alguno de ustedes ha fumado?

Varios alumnos. — Yo nunca, señor.

Alumno 1. — Yo una vez, señor.

Maestro. — Nos podrás decir lo qué sentiste.

Alumno 1. — Sí, señor; gusto parecido a amargo y agrio, y el humo me hizo como cosquillas en la garganta y tosí un poco.

Alumno 2. — Eso es porque no estabas acostumbrado.

Maestro. — Sí. Eso era porque Suárez no estaba acostumbrado, pero también en los viejos fumadores se nota a veces una raspera y hasta tos, que se llama precisamente tos del fumador. ¿Qué demuestra eso?

Varios alumnos. — Que el tabaco hace daño.

Maestro. — Eso es: daña. Y si daña a los mayores cuyo organismo es más resistente, cómo no perjudicará a los niños? Sepan que muchas enfermedades graves, como la tuberculosis, por ejemplo, tienen en el tabaco un gran aliado, porque llena de nicotina los pulmones y seca las paredes de la garganta. En esa forma se impide funcionar bien a los pulmones y a la garganta que deben estar siempre limpios. Además daña los nervios y altera los movimientos de corazón.

Alumno 2. — Señor, mi papá fuma dos o tres atados diarios y no siente nada.

Maestro. — No siente por ahora y ojalá no lo sienta nunca. Pero una enfermedad cualquiera tendría en él, una presa fácil: sus pulmones, sus nervios, su corazón, debilitados por el envenenamiento, por el tabaquismo, no lo defenderán bien contra el ataque de los microbios. Hasta las personas que parecen más fuertes, se dañan aunque no lo demuestren, con el tabaco. Llega un momento en que para pensar, estudiar, leer y hasta digerir y dormir bien, tienen necesidad del cigarrillo.

Además hay otra cosa muy importante y que deseo recuerden ustedes muy bien; les dije muchas veces que debe cuidarse el centavo. Y el cigarrillo, además de ser un vicio peligroso resulta muy caro.

Solicítelas en los mostradores de la Soc. Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Pinturas OLSINA al agua lavable

todos los colores



Adhieren á
cualquier material
dejando las paredes
hermosas y sanas
cuestan poco duran mucho.

"La Europea"

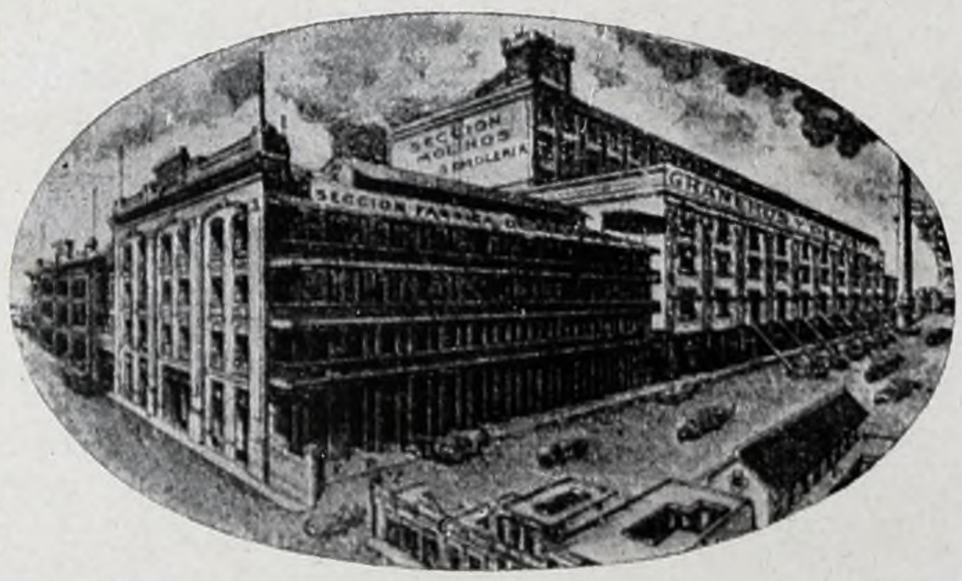
ESTABLECIMIENTO MODELO - MOLINO HARINERO

FABRICA DE PASTAS ALIMENTICIAS

FIDEOS Y MOÑITOS
DE PURA SEMOLA

EXIJAN NUESTRA MARCA

PRODUCTOS DE ALTA
CALIDAD



SEMOLERIA a ALTA
— MOLIENDA —

La primera en Sud America

SEMOLA DE TRIGO CANDEAL, TRIGO Y MAIZ PISADO, HARINA DE MAIZ.

USANNA & GERINO

2377 - CONSTITUCION - 2377
BUENOS AIRES

Unión Telef. 6840, Buen Orden
Cooperativa Telef. 798, Sud

Alumno. — Sin embargo, señor, el cigarrillo es barato.

Maestro. — ¿Cuánto cuesta un atado?

Varios alumnos. — Mi papá fuma de veinte.

Alum. 3. — Mi papá fuma de cuarenta.

Maestro. — Bien. ¿Calcularon alguna vez cuántos centavos se les fueron a sus padres, en cigarrillos?

Alum. 4. — Deben ser muchos.

Maestro. — Efectivamente. ¡Muchos! Vamos a calcularlo ahora.

Alum. 5. — ¡No se puede, señor! ¿Cómo vamos a saber lo que gastó mi papá en cigarrillos si él mismo no lo sabe?

Maestro. — Lo calcularemos en forma aproximada. Pasa tú mismo al pizarrón. Vamos a considerar que cada atado de cigarrillos cuesta veinte centavos.

Alum. 5. — Mi papá fuma de treinta.

Maestro. — No importa. Haremos el cálculo a veinte centavos por paquete.

Alum. 6. — Pero así no va a dar mucho...

Maestro. — Ya veremos. Responde: ¿desde qué edad fuma tu padre?

Alum. 5. — No sé, señor. Papá nos dijo un día que recibió una paliza por fumar. Pero no sé qué edad tendría cuando le pegó abuelito.

Maestro. — Bueno. Vamos a suponer que empezó a los 18 años.

Alum. 3. — No, señor; porque no le hubiera pegado a los 18 años.

Maestro. — Supongamos esa edad, olvidándones de lo que fumó antes. ¿Qué edad tiene actualmente?

Alum. 5. — Cuarenta y cinco años.

Maestro. — Bien. Resta: 45 — 18. ¿Cuánto da?

Alum. 5. — Veintisiete años.

Maestro. — Calcularemos entonces el gasto hecho en ese tiempo, a razón de un paquete diario.

Alum. 2. — Mi papá fuma más de dos.

Maestro. — Eso no sorprende, porque el fumador llega a sentir la necesidad del cigarrillo, como les decía recién. Pero para nuestro cálculo nos bastará un solo paquete diario. Veamos: 0.20 × 365 días, ¿cuántos pesos son?

Alum. 5. — (Hace la cuenta.) Setenta y tres pesos.

Maestro. — ¿En cuánto tiempo gasta esos setenta y tres pesos?

Alum. 5. — En un año. En veintisiete años gastará veintisiete veces más.

Maestro. — Muy bien. Veremos lo que resulta. Haz la cuenta.

Alum. 5. — (Hace la cuenta.) Mil novecientos setenta y un pesos.

Maestro. — Está bien. Siéntate. Si el fumador hubiera guardado ese dinero, tendría pesos 1.971.

Alum. 2. — Y más también, señor; porque hemos contado sólo un paquete diario y de veinte centavos.

Alum. 3. — Y además no contamos lo que gastó antes de los dieciocho años.

Maestro. — Todo eso es cierto. Pero hay algo más todavía: Si ese hombre hubiera puesto ese dinero en una caja de ahorros, su capital habría aumentado mucho.

Alum. 7. — Sí, señor; porque le da interés. Mi papá tiene dinero en el Banco.

Alum. 8. — Yo también tengo en la Caja de Ahorro Postal.

Alum. 9. — Yo también.

Maestro. — Entonces esos 1.971 pesos habrían sido mucho más de 2000.

Alum. 5. — ¡Oh! Si mi papá tuviera esa plata. Siempre dice que con dos mil pesos compraría un terreno.

Maestro. — Eso, ya que no lo hizo tu padre, porque nadie le enseñó a ahorrar, debes hacerlo tú. Guarda tus centavos y cuando llegues a ser mayor de edad, a los veintiún años, podrás regalarle un terreno a tu padre, o guardarlo para hacer sobre él, la casita en que vivirás con la familia que formes.

Alum. 1. — Debiera obligarse a todos a hacer lo mismo.

Maestro. — Eso no es posible. Cada uno emplea su dinero como mejor le parece. Pero cuando todos sepan cuánto significa un centavo, tratarán de guardarlo. Hemos calculado lo que derrocha un hombre. Veremos lo que se pierde en ese mismo vicio, en el país.

Alum. 10. — ¿En veintisiete años?

Maestro. — No. Bastará con el cálculo de un año para comprender su importancia.

Maestro. — Pasa tú. Recuerda cuánto gastaba un hombre en un año.

Alum. 11. — Setenta y tres pesos, señor.

Maestro. — En nuestro país hay más de diez millones de habitantes. Calcularemos que sólo fuman tres millones de personas, es decir, menos de la tercera parte. Multiplica entonces: tres millones por setenta y tres pesos. ¿Cuánto dá?

Alum. 11. — (Hace la cuenta). Doscientos diecinueve millones de pesos, señor.

Maestro. — Ya ven la cantidad de dinero que se pierde en humo. ¿Cuántas obras no se harían con esa suma enorme?

Varios alum. — Muchas: puertos, caminos, ferrocarriles, casas para los pobres.

Maestro. — Así es. Sin embargo se van en humo y sólo dejan organismos débiles.

Alum. 12. — Pero, señor; hay muchos que viven de eso: los fabricantes, los obreros, los vendedores.

Maestro. — Desgraciadamente, así es. Pero no es ese, mérito suficiente para seguir perdiendo dinero. Nuestro país carece de indus-

trias; diariamente llegan a nuestros puertos mercaderías que se fabrican en el extranjero, a veces con materias primas argentinas. Se trataría solamente de cambiar el trabajo actual, por otro más sano y más productivo también.

Grado primero inferior. La maestra hará que los niños repitan o formen oralmente frases como éstas: No fumaré nunca. — Ahorraré los centavos que me regalen. — etc.

Grados primero superior y segundo. Los alumnos copiarán en sus cuadernos, estas frases: El dinero perdido en cigarrillos no beneficia a nadie. El fumador perjudica su salud y su bolsillo.

Quien fuma, no sabe cuidar su porvenir.

Grados tercero y cuarto. Los alumnos formarán frases empleando las siguientes palabras: Fumador — tabaquismo — tos — ahorro — pérdidas. En estas frases deberán referirse a lo dicho previamente en clase.

Frase general:

LA CAJA NACIONAL DE AHORRO POSTAL
salvará al país,
apartando a sus hijos del tabaco.

TEMA PARA EXPOSICION ORAL O ESCRITA—

¿Quién no puede ahorrar? Se dice siempre que el ahorro es una virtud que sólo pueden practicar los ricos. "Los pobres — se dice — apenas si tienen para comer".

Y ocurre con frecuencia que en efecto apenas si tienen para comer, pero sin embargo tienen para tabaco, para alcohol, para juergas, para llenar la casa de cosas de adorno que no necesitan ni necesitarán nunca. Casos de esta naturaleza, en que el ahorro no se practica por falta de voluntad o de práctica—de hábito—los hay a centenares, pero elegimos éste por su excelente desenlace—más bién deberíamos decir excelente enlace—y por que ha tenido por escenario una escuela.

El establecimiento a que nos referimos está situado en la capital y la educadora que intervino en este caso obtuvo el primer premio del concurso organizado entre el magisterio, por la Caja Nacional de Ahorro Postal, en el año 1919. La maestra de referencia tenía a su cargo una clase de labores, en la escuela nocturna C del Consejo Escolar X. Sus alumnas eran en su mayoría obreras del barrio. En una oportunidad les hablaba de los beneficios que produce el ahorro sistemático, cuando una de sus alumnas le confesó:

—Señorita, no podemos ahorrar ni un centavo..¡Todo está caro y ...ganamos tan poco..!

—Siempre se puede ahorrar, Carmen. Se ahorrará también no gastando sinó lo necesario y eso es posible hacerlo en cualquier momento. Ya se vé luego como sobra la plata. Todas ustedes son trabajadoras y en gran parte viven sujetas al salario, sin poder independizarse de ese sueldo. ¿Y si mañana quedaran sin ocupación?

Tú misma, Carmen me decías que ganas poco. Bién, pero luces muy buenos trajes y sé que tienes también algunas joyas.

Una de las compañeras intervino:

—Es que anda de novia, y prepara pronto la boda.

—Es verdad, Carmen?

—Sí, señorita. Pero no sé cuando podrá ser. Los dos somos muy pobres.

—Bien; tanto más necesario es entonces que comiences a ahorrar. ¿Cuanto ganas por semana?

—De veinte a treinta pesos...según el trabajo.

—Muy bien. Todos los lunes me traerás cinco pesos.

—Pero señorita...

—Nada de explicaciones, querida: tráemelos.

Y Carmen llevó los cinco pesos al siguiente lunes. La maestra le hizo firmar un formulario que llenó ella misma, y días después la planchadora recibía una libreta de ahorro postal. Desde entonces todos los lunes, la maestra recibía la libreta dentro de la cual había puesto Carmen cinco pesos. Ya no era necesario que la maestra pensara si la joven traía o no el dinero: era tanta la satisfacción con que ésta veía crecer su cuenta, que antes de sentarse en su banco, depositaba en el escritorio de su maestra, cinco pesos y la libreta.

Lo más notable ocurrió semanas después: Carmen no trajo cinco pesos sino quince.

—¿Como?—interrogó la maestra—has trabajado mucho esta semana!

—Nó, contestó riendo la joven, es que ahora no soy yo sola quién ahorra. Es él también. Le dije cómo se hacía para guardar dinero, y él aprendió también a sacar diez pesos semanales de sus gastos. Ahora sí que...

Aunque Carmen no dijo más, por los colores que subieron a su cara, todos supieron qué quería decir.

Y no le faltaba razón a la joven. Ya son esposos. Adoran aquella maestra que les enseñó el camino de la felicidad. Y le han declarado que hicieron más firme que nunca su culto al ahorro. La visitan con frecuencia. Y muestran a su amiga, números que parecen siempre crecer...



Los árboles seculares de los bosques patagónicos

EL LIBRO DEL CORONEL JOSE MARIA SAROBE,

"La Patagonia y sus Problemas"

Por

LORENZO AMAYA

C'est un grand signe de médiocrité
de louer toujours modérément.
Vauvenargues.

Acaba de incorporarse al acervo intelectual de los territorios australes un enjundioso libro, cuyas primeras páginas hasta el capítulo final trasuntan, con persistencia notable, el mismo alto espíritu que lo compuso, orientado en toda hora, frente a los múltiples problemas patagó-

nicos, en el firme propósito de hacer labor eficaz y constructiva.

Tal es, en síntesis, esta obra admirable: un libro impar y extraordinario. Impar por su contextura, por la ilación de sus temas, por la versación con que han sido tratados; extraordinario, también, por esa "unidad" de miras que hermana sus tópicos, como si con este libro su autor hubiérase propuesto abarcar, en amplitud panorámica, problemas económicos, sociológicos, de vialidad, de fomento ganadero, agrícola y forestal, de alta política, para decirlo de una vez.

Trátase de una labor intensa, realizada con método, henchida de excelente información bibliográfica, ligada toda ella, párrafo a párrafo, por un fervor contagioso, fiel expresión de que su autor, por haberla conocido a esa Patagonia casi legendaria, aprendió a amarla con exaltación que por instantes conmueve.

Recuerda cómo se le apareció, "en toda la soledad y rudeza de su existencia primitiva", la Patagonia que visitó por vez primera, a comienzos de 1908. *El embrujo patagónico* comenzó a operar, desde entonces, en el alma del autor, que así lo confiesa con elegante sinceridad. "La Patagonia obró sobre mi espíritu —nos dice— con el fuerte influjo sugestionante que ejerce la naturaleza agreste y salvaje sobre el hombre, inclinado por su temperamento o por la razón de su oficio, a la vida del riesgo o de la aventura. Y se me presentó en aquel entonces esa vasta porción del país, tal como en realidad es, un escenario grandioso destinado a la afirmación y al triunfo de una raza viril y fuerte".

.•.

"Es indudable que la lectura de viajes aumenta el número de viajeros". Este aforismo que ha resistido, como signo de su veracidad, la severa prueba del tiempo, fué estampado en el proemio de uno de sus mejores libros por aquel incansable trotador de desiertos que era el Dr. Francisco P. Moreno, el "perito" por excelencia de nuestras cuestiones de límites con Chile.

Con aquellas palabras, al prologar él mismo la relación de su famoso "Viaje a la Patagonia Austral", exhortaba a sus compatriotas para que visiten las regiones que tan bien describió. El aseguraba que las inenarrables emociones que suscita el espectáculo de lo desconocido, compensan generosamente las fatigas de un viaje. Y como aquella invitación se le antojara poco convincente, Moreno, patriota como el que más, apela al más puro de los sentimientos que pueden determinar la conducta de los hombres. E impulsó a sus connacionales a que se internasen, como él mismo lo hiciera, en los desiertos australes, a fin de que los colores patrios que dejó solitarios en el punto extremo que alcanzara en su viaje, "sean llevados más adelante por otros argentinos, en provecho de la patria y de la ciencia".

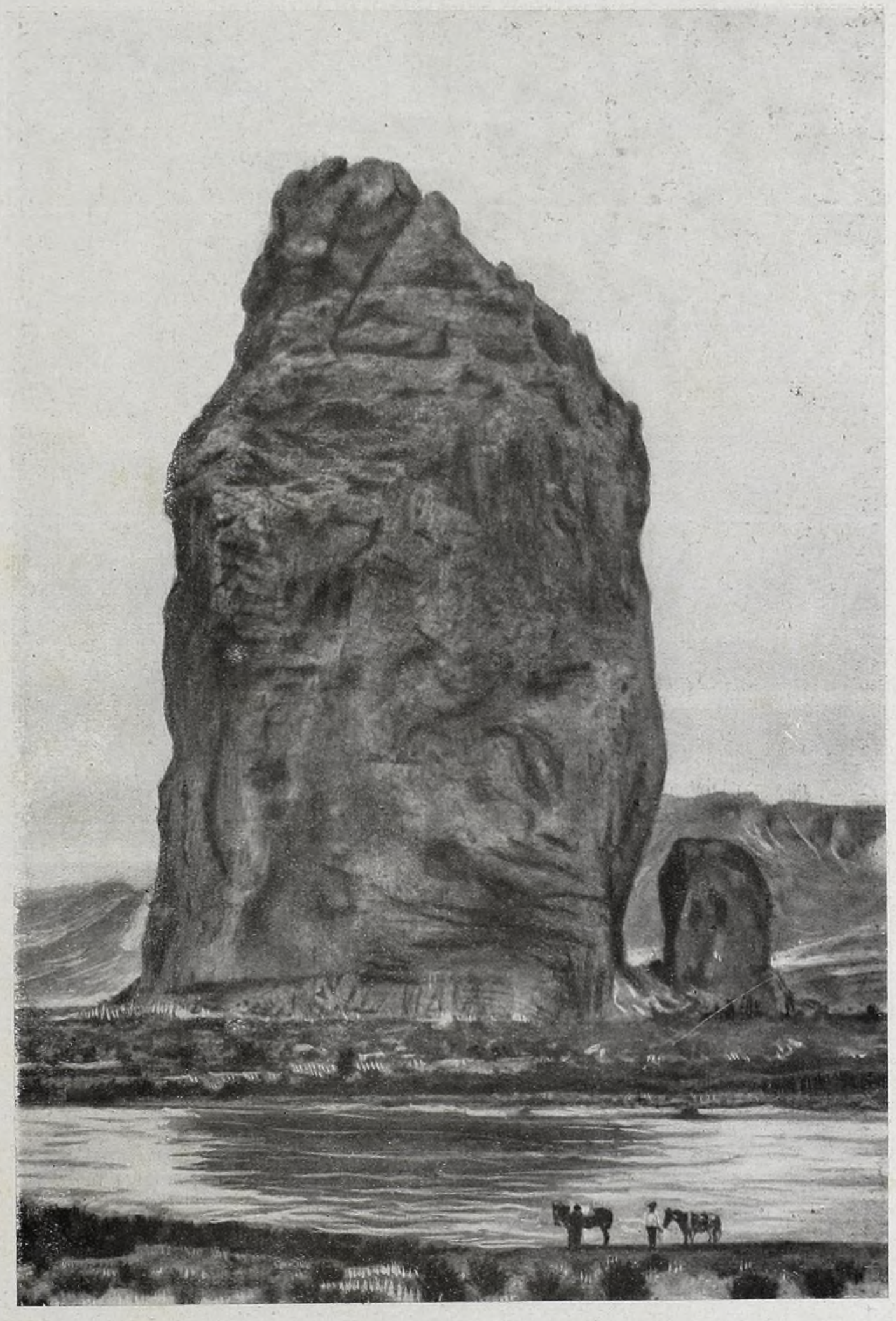
Aquella exhortación no fué formulada en vano. Tras del rastro de Moreno, Luis Jorge Fontana viajó durante meses, durmiendo bajo la luz de las estrellas en los desiertos del Chubut, para descubrir valles ubérrimos y asentar allí poblaciones que constituyen hoy, en medio siglo de existencia, emporios formidables de civilidad y de progreso; Estanislao Zeballos dedica páginas definitivas al país y a los hombres araucanos; y Félix San Martín, en nuestros días, con tanta enjundia como aquellos patriotas, ha escrito cosas cautivantes sobre el Neuquén de su predilección.

Este reciente libro del Coronel Sarobe prolonga, si así puede decirse, la labor de aquel "perito" ilustre. Por algo será que sus páginas han sido dedicadas a la memoria de ese héroe civil de los territorios australes. Ellas han llegado en buena hora, para que sepamos con certeza qué elementos puede aportar la Patagonia a la prosperidad argentina, lo cual sólo se obtiene —como Moreno lo pensara— "conociendo las condiciones geológicas y climatéricas, su geografía, sus producciones, y las ventajas que puede ofrecer para su colonización; todo por medio de investigaciones serias y minuciosas".

.•.

Queda dicho, pues, que hay en "La Patagonia y sus problemas" el mérito singular de que todas sus observaciones responden a un plan ordenado, lógico y científico. Nada existe allí que sea conjetural ni arbitrario. Esta no es hora propicia para la divagación y las improvisaciones. El Coronel Sarobe lo siente, como que en todo su trabajo campea la más profunda y cabal documentación que existe sobre cada tópico que trata.

Hace muchos años que no se ha incorporado al patrimonio intelectual del país una obra de tanto valimiento. Ella es accesible a la comprensión del simple curioso, del turista, del ganadero, del industrial, del legislador y del completo hombre de Estado. Nos ha ofrecido una visión panorámica de los múltiples problemas australes: en lo positivo y en lo espiritual, en su ganadería y en su agricultura, en sus industrias y en su comercio, en lo administrativo y en lo judicial; en el presente y en el porvenir. Libro de consulta es éste que puede aleccionar a todos los que se interesan lealmente por esa gran porción de la patria, y que nos tonifica a cuantos pensamos, pese al abandono institucional en que la Patagonia vive, que en ella radican incontables reservas materiales, aparte de constituir, por razones de ambiente, el crisol del

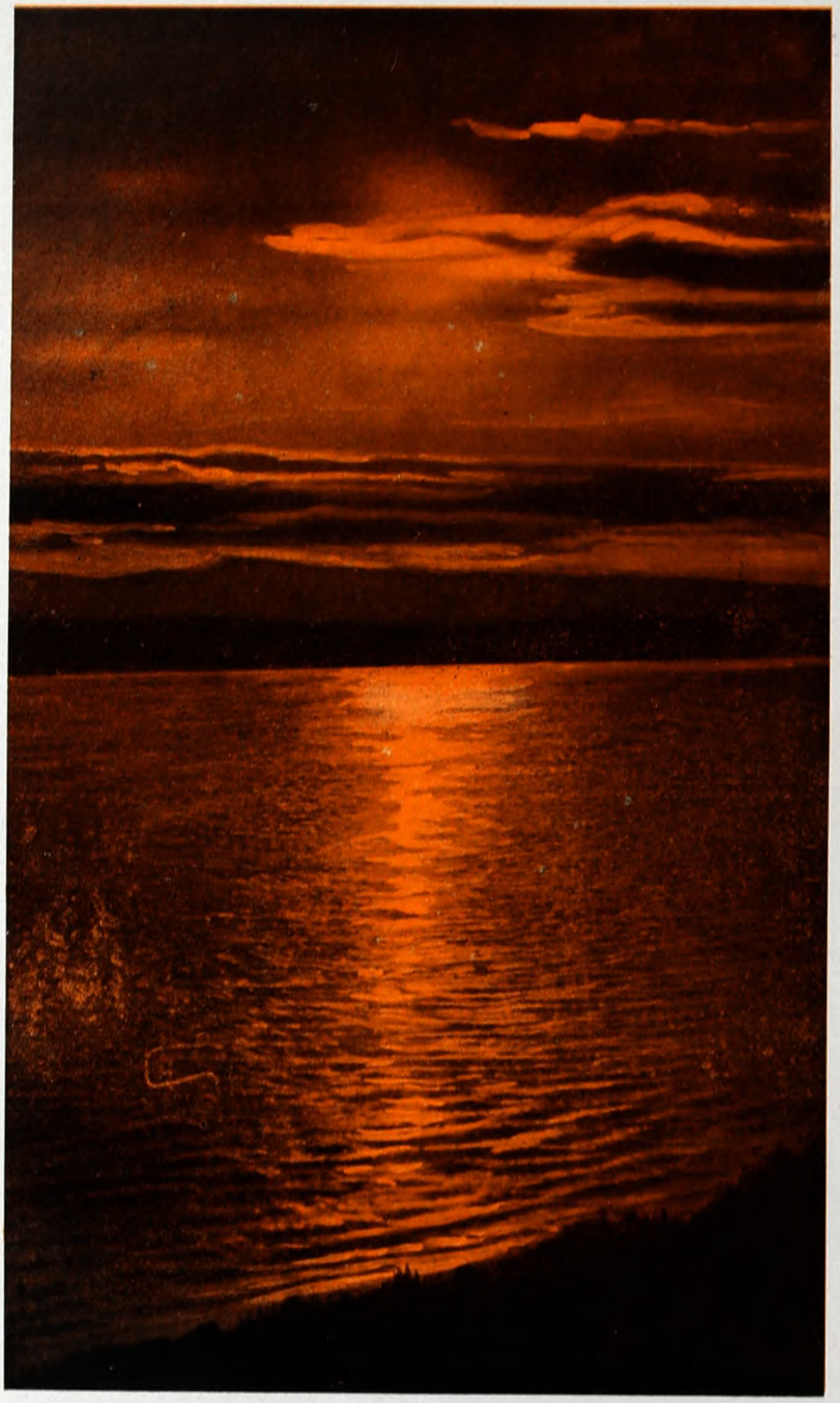


"La madre y la hija", en Chubut

cual han de surgir los hombres del porvenir argentino.

No hay exageración alguna en este juicio. El libro que nos ocupa merece la consagración de su autor hacia los más elevados destinos, ya que esfuerzos de esa índole honran por igual al país que los inspira y al cerebro que los realizó. Y como el destino de los pueblos, en alguna hora de su vida, se vincula a las aptitudes intelectuales de quienes conducen sus ejércitos, felicitémonos por el hecho auspicioso que este libro trasunta, pues él nos puso en presencia de un futuro General que posee, como dotes personalísimas, las mismas prendas intelectuales que consagraron a los grandes guerreros que han inscripto sus nombres en la historia civil de la humanidad.

El Coronel Sarobe ha conquistado de una vez, en la mejor de las lides, la plenipotencia espiritual de la Patagonia. Y el día que a los territorios nacionales se les libere, por una comprensión amplia de sus problemas, de la excesiva tutela federal que aún los constriñe en su progreso, no sería para nadie una sorpresa que los hombres australes volvieran sus ojos hacia este varón singular que así ha devuelto, a cambio de la injusticia de dos años de disimulado confinamiento en el Chubut, esta obra admirable que será, por mucho tiempo, el libro patagónico por antonomasia.



Atardecer en el lago COLHUEL HUAPI

"La Patagonia y sus Problemas" y la Personalidad de su Autor

La bibliografía patagónica cuenta con un nuevo y valiosísimo aporte. De poco tiempo a esta parte se ha sucedido la aparición de libros que tratan las complejas cuestiones que afectan la vida de aquellas regiones.

No puede, en verdad, constituir ello motivo de mejor satisfacción y es de desear que en adelante anotemos con mayor frecuencia esta clase de acontecimientos. Las sendas están ya abiertas en forma realmente promisorias, por lo que no ha de ser extraño que nuestros buenos deseos se vean plenamente cumplidos.



LAGO MASCARDI



Islote en el lago CORRENTOSO



Coronel José María Sarobe

No es menester esforzarse para destacar las ventajas que reporta la difusión del libro inspirado en los temas australes.

El desconocimiento de esa extensa parte del país es casi absoluto. En muchas oportunidades hemos dicho que para la gran mayoría de la población, la patagonia no pasa de ser más que una expresión geográfica. La buena fé de las gentes ha sido sorprendida mas de una vez por individuos sin escrúpulos, que sin otra finalidad que la de lucro, han explotado esa ignorancia con publicaciones sensacionales que, naturalmente, tuvieron como consecuencia que se tuviera del Sur una impresión totalmente inversa a lo que en realidad es.

Los mismos poderes públicos, sino se han ocupado de la patagonia con la debida atención, no puede pensarse que haya sido por otra causa que no fuese el desconocimiento de sus problemas.

Vale decir que la no solución de estos tiene su causa principal en la deficiente publicidad de los mismos. Un mal que se suma a todos los otros males.

De ahí que se reciba con sincero beneplácito la publicación de una obra que, como la del Coronel José María Sarobe, abarca todos los aspectos de la actividad patagónica, los analiza con cariño y con seriedad, está inspirada en el propio conocimiento de las regiones que estudia profundamente y es fruto, en suma, de un trabajo de responsabilidad.

No es poco lo que puede esperarse de "la Patagonia y sus Problemas".

Su autor sabe lo que es la Patagonia y, lo que es más importante, sabe también comprenderla, que es como si se dijera que sabe amarla.

Nada más oportuno, entonces, que el juicio crítico sobre este interesante libro salga de la pluma de otro hombre que también conoce, comprende y ama de verdad a la Patagonia: El Dr. Lorenzo Amaya.

Demás está añadir que compartimos en absoluto los precisos conceptos con que nuestro distinguido colaborador juzga la obra del coronel Sarobe.

Por nuestra parte, pasamos a ocuparnos de la personalidad del autor de "Patagonia y sus Problemas".

Nació en la ciudad de La Plata el 11 de enero de 1888. Residió en su niñez con su familia en distintas localidades de la provincia de Buenos Aires (Bragado, Saladillo y General Alvear). A los 16 años de edad, el 15 de marzo de 1904, ingresó, en calidad de cadete becado, al Colegio Militar de San Martín.

Egresó con el grado de Subteniente a comienzos de 1908, incorporándose al Regimiento 5º de Infantería de guarnición en San Nicolás. Como dicha unidad mantenía un destacamento de guardia en el establecimiento penal de la Tierra del Fuego, casi recién llegado el Subteniente Sarobe, salía con una compañía de su Regimiento para el Sur a relevar la unidad que desempeñaba allí la misma misión. El joven oficial aprovechó su estada de algunos meses en aquella región, para recorrer aquel territorio austral y conocer el Estrecho de Magallanes, los canales fueguinos y las islas de Año Nuevo y de los Estados.

De regreso a su Regimiento, pasó a la Escuela de Tiro, donde hizo el curso reglamentario como alumno en el año 1909 y la campaña final en el territorio de La Pampa.

Incorporado de nuevo a su Regimiento en San Nicolás, ascendió a Teniente por elección en 1910 y desempeñó en los años siguientes las funciones de Ayudante de Regimiento y de la 2ª Brigada de Infantería a las órdenes del entonces Coronel Manzano.

Ascendió a Teniente 1º por elección en 1912 y pasó como oficial instructor a la Escuela de Suboficiales, en cuya situación de revista permaneció tres años. Ascendió a Capitán por elección en 1915 e ingresó como alumno a la Escuela Superior de Guerra. Pasó después al Estado Mayor General del Ejército, donde después de realizar la prueba reglamentaria, fué reconocido como Oficial de Estado Mayor. Allí fué promovido al grado de Mayor en el año 1921.

En 1923, fué a Santiago de Chile como Asesor Militar de la Delegación Argentina a la V Conferencia Internacional de las Repúblicas Americanas.

En el mismo año, en el concurso de temas profesionales celebrado por el Círculo Militar entre los Oficiales del Ejército, por unanimidad de votos del jurado, le fué acordado el premio de honor "General San Martín", discernido por el Excmo. Señor Presidente de la Nación. El trabajo laureado se refería a un "Estudio Comparativo de la potencialidad militar entre la Argentina y los países limítrofes y las proposiciones y medidas a tomar para aumentar dicha potencialidad".

En 1923 salió para Río de Janeiro en calidad de agregado militar a la Embajada de la República Argentina. Hizo varios viajes a los diferentes Estados del Brasil, durante los dos años que permaneció en el desempeño de sus funciones.

Al regreso al país, fué designado secretario del Ministro de Guerra, General Justo, en cuya situación ascendió a Teniente Coronel en 1926.

En mayo de 1927, fué destacado en misión de estudio a Europa, incorporándose al "Curso de Información de Coroneles y Generales del Ejército Francés en Versailles y participando en los trabajos y maniobras del mismo Ejército en la región de Chalons-sur-Marne. Aprovechó su permanencia en Europa, para visitar los distintos Estados que la componen y realizó un viaje con fines de observación y de estudio a los países del Cercano Oriente, Grecia, Turquía, Siria, Palestina y Egipto.

En 1929, de regreso al país fué destinado a Chubut, como Jefe del Distrito Militar Nº 23, en Trelew. Hizo algunos viajes al interior de la Patagonia llegando a la región de los lagos cordilleranos.

En octubre de 1930, fué nombrado secretario del Comandante en Jefe del Ejército Argentino, General Justo.

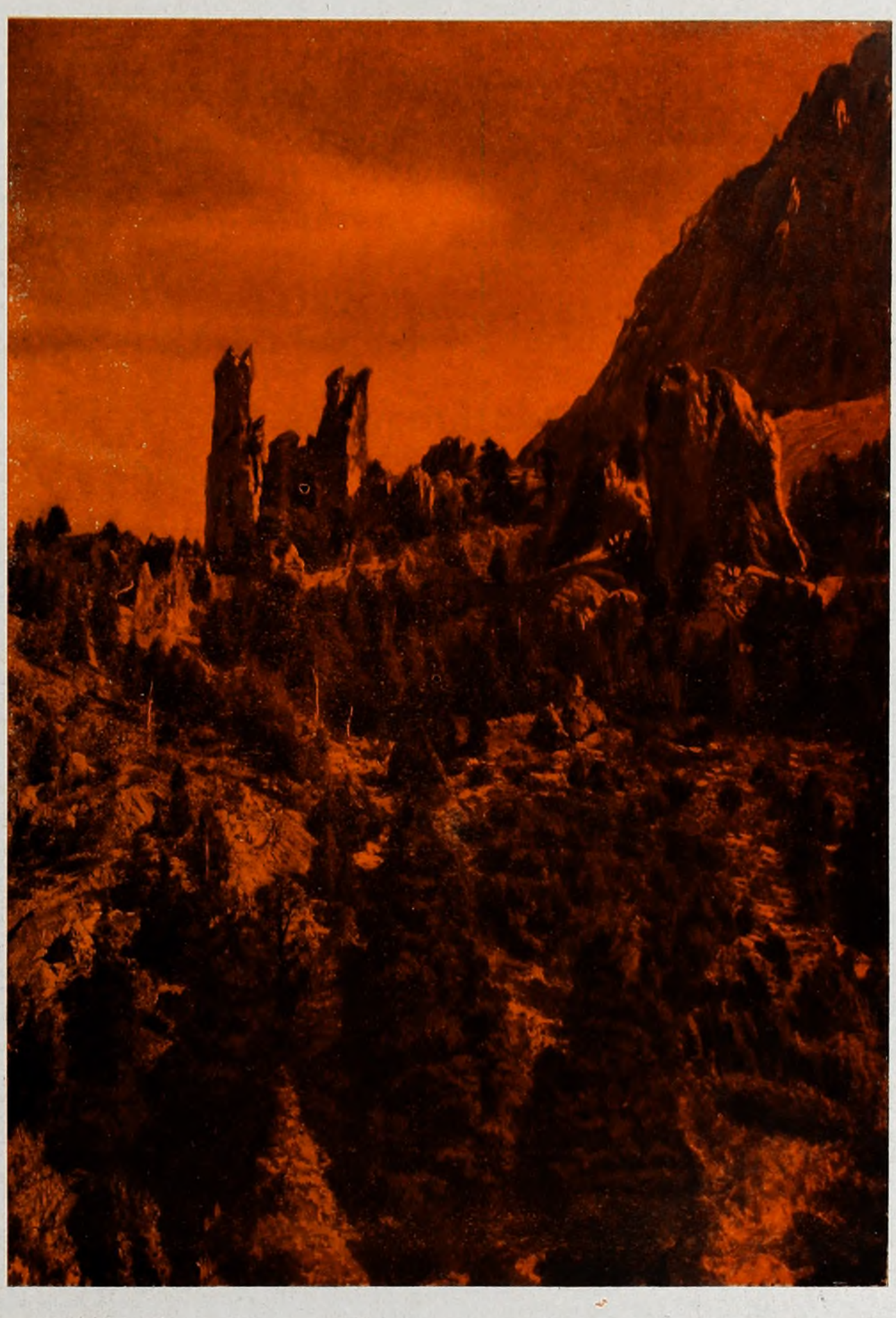
A fines de ese mismo año fué nombrado Agregado Militar a la Legación Argentina en el Japón, participando en septiembre de 1931 de las maniobras del Ejército Imperial en la provincia de Kumamoto. Invitado por el Estado Mayor del Ejército Japonés, concurrió en noviembre del citado año a observar las ope-



Paso del arroyo ESQUEL



La costa patagónica



El valle encantado

raciones militares contra los chinos en la provincia de Manchuria.

Recorrió esa región, Corea, y parte de Mongolia. Hizo también un viaje de observación y de estudio a China, visitando varias ciudades de su litoral y llegando por el interior a la "Gran Muralla", en Kalgan.

Regresó al país como edecán del Excmo. Señor Presidente de la Nación, General Justo. A su ascenso al grado de Coronel en 1932, pasó al Estado Mayor General del Ejército como Jefe de la División Operaciones del mismo. En 1933, volvió a la Presidencia de la República como Jefe de la Casa Militar. En octubre del mismo año acompañó al presidente Justo en su viaje de confraternidad a Río de Janeiro.

A comienzos de 1935, pasó como Jefe de Estado Mayor de la 1ª División de Ejército, cargo que actualmente desempeña.

En el concurso de temas del Círculo Militar, sobre tema impuesto, categoría de oficiales superiores, le fué discernido por unanimidad de votos del Jurado, y por segunda vez, el premio "General San Martín", acordado por el Excmo. Señor Presidente de la Nación, a su trabajo: "La Patagonia y sus Problemas — Estudio geográfico, económico, político y social de los territorios nacionales del Sur".

Además de los ya nombrados ha visitado otros diversos países sudamericanos y Estados Unidos.

Ha sido condecorado con la "Orden del Mérito", de Chile; la "Orden del Sol", del Perú y el "Cruzeiro do Sul", del Brasil.

LAS MEMORIAS DE

Don Doroteo Mendoza

Capitán de Guardias Nacionales

Por Armando Braun Menendez



Capitán Luis Piedra Buena

DIVAGACIONES SOBRE LA GRANDE Y LA PEQUEÑA HISTORIA

La afición biográfica ha dado un vuelco notable. Ya nadie se atreve a enfrascarse en la lectura o redacción de una historia general que llene varios gruesos in-folios. Ya "pasó a la historia" el gran relato enciclopédico y su tono enfático, ditirámbico y grandilocuente. Los modernos investigadores gustan de observar lo pasado por el ojo de la cerradura, tratando de cerciorarse de la verdad que se oculta en la reserva de los archivos, en el misterio de los aposentos y entre bastidores. Se reconstruye de esta suerte una historia fraccionaria, episódica y sin pretensiones que se dá en llamar la "pequeña historia", indiscreta pero entretenida, que nos representa al prócer apeado de su eterno corcel, embozado en un poncho cordillerano y hablando en romance vulgar; y que nos revela las causas pequeñas y misteriosas que a veces ocasionan los grandes acontecimientos.

Mas no debe creerse que con ello se empequeñece al héroe o se rebaja el suceso. Por el contrario: cuanto más humano aquél, nos resulta más accesible; y sus pequeñas miserias —que las ha tenido al par de todos los humanos— harán, como contraste, más encomiable su éxito y más admirable su valor.

Con los acontecimientos ocurre lo propio: la comprobación de la nimiedad de sus causas hace más sorprendentes las extraordinarias proyecciones de sus efectos. Existen, por otra parte, ignorados en la penumbra de la historia —gratísima fuente para las tareas del investigador— muchos sucesos a los que la oportunidad y el destino les han negado resonancia. Ellos son tanto más interesantes cuanto que permiten dar vuelo a la imaginación para prejuzgar sobre las consecuencias graves e imprevistas que hubiesen podido producir.

LA PEQUEÑA HISTORIA PATAGONICA

La pequeña historia patagónica es rica en hechos singulares y casi desconocidos; es justamente uno de aquellos hechos el que voy a traer a colación en este relato.

Ocurrió en los años 1865 y 66, en una época —felizmente pretérita— en que la Patagonia era la "pedana" en donde los campeones de la diplomacia chilena y argentina empleaban con ahinco toda la serie de movimientos de la esgrima; estocadas a fondo, golpes de arresto, contrarespuestas y rompimientos.

En el Sur, la pugna por la penetración fué solapada y especialmente esporádica, pues las autoridades de ambos países, perdidas en la inmensidal de aquellas soledades —en gran parte aún inexploradas— no se animaban mucho a salir de sus covachas y por tal causa nos economizaron la oportunidad de encuentros que podían haber tenido resultados estrepitosos.

La república de Chile había ocupado el Estrecho de Magallanes y lo reclamaba como heredad suya; la Argentina procedía en igual forma con la costa atlántica Patagónica; lo que no impedía a la primera el sentar sus reales en

Santa Cruz, ni a la segunda el querer hacer lo mismo con una mitad oriental del Estrecho.

Este último intento —o sea el de ocupar el Estrecho de Magallanes, de parte del gobierno argentino— constituye una empresa por cierto bien poco estudiada (1). Por ventura,. y para permitirnos conocerla más extensamente, he aquí que han caído en nuestras manos las auténticas memorias de uno de los actores secundarios de la tentativa: don Doroteo Mendoza, capitán de Guardias Nacionales (2).

LAS MEMORIAS DE DON DOROTEO MENDOZA

Se trata de una vieja libreta, cerrada con broche de presión, cuyo dorado lo cubre la pátina del tiempo. En su contratapa se advierte un aditamento escrito de puño y letra de Luis Piedra Buena, y que dice así:



Cacería tehuelche (del libro de Musters)

Memorias de mi protegido Don Doroteo Mendoza, que llevó el Cacique Casimiro del Secretario a su tribu en la costa del Estrecho de Magallanes, al cual le hice dar aquí la efectividad de Capitán de acuerdo con el tratado por el Gobierno Nacional, pero que llegado a la tribu y explorando los campos y serranías, como yo le había encargado, desapareció y se le supone muerto, porque su caballo volvió a Los Toldos.

Estas Memorias constituyen un preciado documento.

Sobre todo por lo que ellas significan como aporte para la investigación histórica de un suceso ignorado, porque literariamente hablando son de escaso valor; por ello no las he reproducido literalmente, y he limitado mi tarea a su comentario. Constituyen en este orden de ideas un rosario de repeticiones, faltas de ortografía y simplezas. Si la ortografía fué en aquella época generalmente descuidada, don Doroteo demuestra poseer, además, en el desacertado "empleo de las letras y demás signos auxiliares" de su escritura, una imaginación variada y fecunda.

Las Memorias son en realidad una especie de diario, en el que se anotan los hechos principales. La lectura deja de ser monótona sólo en contadas ocasiones. Para nuestra desgracia, don Doroteo no adelanta tampoco ningún antecedente sobre su viaje, ni acerca de las causas que lo motivaron: sólo abre sus Memorias el día de su llegada a Santa Cruz, con fecha 1º de enero de 1875.

Me veré, pues, precisado, aun a riesgo de alargarme en demasía, a poner al lector en antecedentes de la expedición.

PIEDRA BUENA SE CONQUISTA A CASIMIRO BIGUA

Durante uno de sus frecuentes viajes al estrecho de Magallanes, Luis Piedra Buena trabó tratos con el cacique tehuelche Casimiro Biguá, jefe de unas tolderías instaladas en los campos vecinos a la bahía de San Gregorio.

Este pintoresco tehuelche había demostrado hasta esa fecha una inclinación ferviente hacia el gobierno de Chile. Su amistad con las autoridades de aquel país era tan vieja como la primera instalación de los chilenos en Fuerte Bulnes. Algunos años más tarde, en 1846, Casimiro realizó un viaje a Santiago, en donde selló un pacto de fidelidad con el presidente don

---

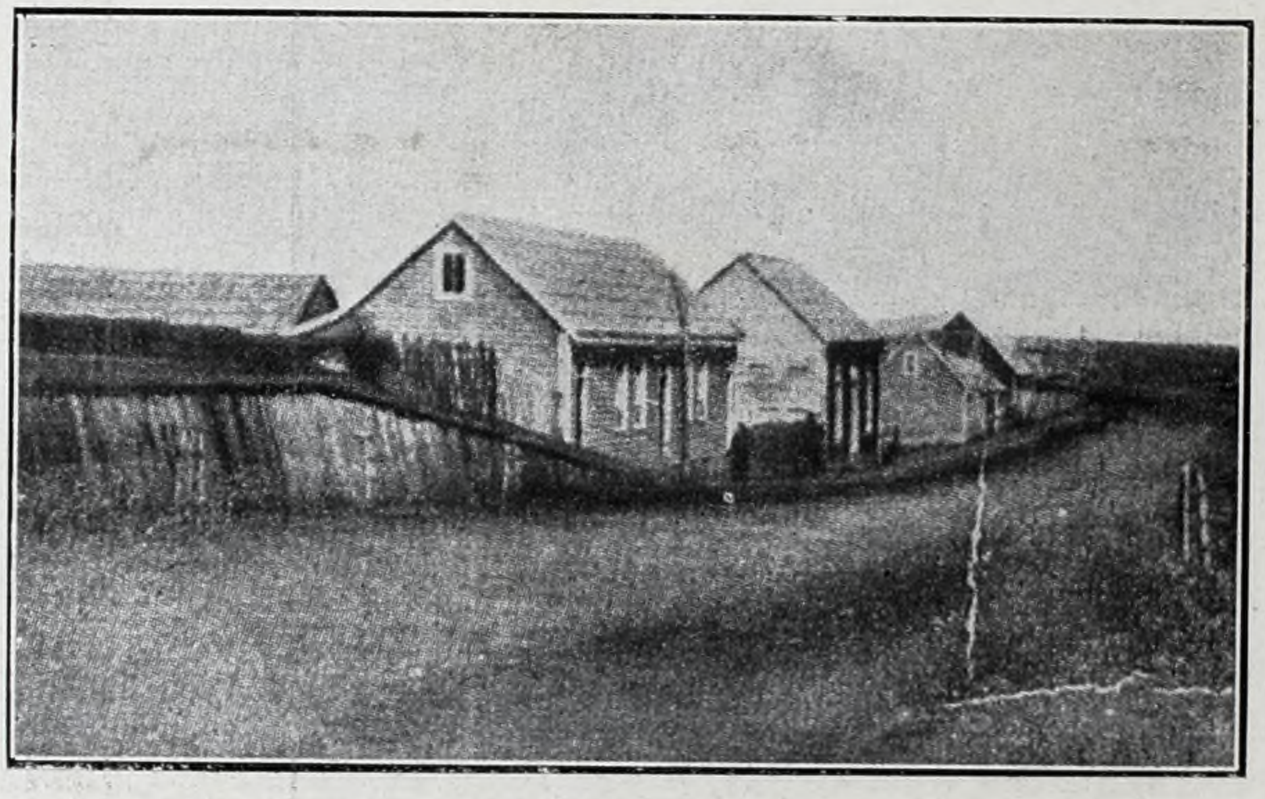
(1) En un artículo titulado "Piedra Buena visto a través del lente chileno de la época y contemporáneo", se ha mentado brevemente este episodio histórico. Ver: "El capitán Luis Piedrabuena" (Biblioteca del oficial de marina).

(2) Este documento ha sido facilitado al autor por don Luis Piedrabuena, hijo del ilustre marino de este nombre, quien vive el culto de su memoria, silenciosamente, guardando con celo admirativo y previsor el valioso museo de los recuerdos, fotografías, diarios de navegación, correspondencia y otros preciados documentos de su padre, cuya exhibición permitió no ha mucho, y al cumplirse el cincuentenario de su fallecimiento dar a esa conmemoración la solemnidad de un homenaje, a la par que el interés de una verdadera revelación.

Manuel Bulnes. Parece que fué allí muy obsequiado, llegándose, en las manifestaciones de aprecio, hasta honrarlo con el grado y paga de capitán del ejército.

Sin embargo, en lo sucesivo, sus relaciones con los gobernadores del territorio de Magallanes no dejaron de ser tan cordiales como antaño, pues se le sindicó — no sé si con razón o sin ella — de haber sido autor o por lo menos encubridor de algunos asesinatos y saqueos ocurridos en la región (3).

Este enfriamiento de las relaciones con la autoridad local — y tal vez "la cola de paja" que Biguá arrastraría en su conciencia — ha debido sin duda favorecer su primer entendimiento con Piedra Buena. La nueva amistad se hizo pronto muy estrecha y llegó a culminar, un año más tarde, en el viaje que realizaron ambos a Buenos Aires.



Una calle del viejo PUNTA ARENAS

Era entonces presidente de los argentinos el general don Bartolomé Mitre. Hacia él llegaron Piedra Buena y Biguá, y el primero hizo partícipe al mandatario de la interesante probabilidad que se presentaba a la República de poner pie en el Estrecho de Magallanes, ahora que se contaba con la adhesión de Casimiro, quien ponía a disposición de la empresa el aporte entusiástico e incondicional de sus huestes.

EL PROYECTO DE OCUPACION DEL ESTRECHO

Piedra Buena convenció a Mitre, y al punto formuló un proyecto, el que puede resumirse así: preparar una concentración de tehuelches al pie de los cerros de San Gregorio, capitaneados por Casimiro Biguá, la que coincidiría con la llegada a la bahía de ese nombre de un buque enviado por el Gobierno, cargado de víveres, pertrechos y materiales de construcción. Se procedería luego a levantar allí un pueblo y constituir la autoridad argentina.

Para darle mayor significado a la intervención de Casimiro, se le confirieron grado y paga de teniente coronel del ejército y el nombramiento honorario de jefe principal de los tehuelches en la Patagonia, asignándosele además el derecho a raciones para su tribu.

En cuanto a honores se refiere, su nombramiento significó para Casimiro un ascenso extraordinario: de capitán (chileno) pasó a ser teniente coronel (argentino). Si el cacique hubiera acudido al punto a ofrecer sus servicios al gobierno de Chile hubiese tal vez logrado el generalato...

Casimiro nos dá sobre su proceder de camaleón, una explicación singular: *Que si él había admitido antes la pensión que le enviaba el gobierno de Chile, fué porque creía que Chile pertenecía al mismo gobierno argentino; pero luego que el capitán Luis Piedra Buena le informó que era otro gobierno, entonces para cerciorarse de lo positivo había dispuesto presentarse a conocer a su gobierno argentino en nombre de su tribu.* (4). — La conducta del indio Casimiro queda, pues, explicada como proveniente de un eror históricogeográfico; y su afán en "cerciorarse de lo positivo" demuestra hasta qué consciente extremo llevaba su celo de estadista!...

Con el fin de asegurarse las buenas disposiciones del jefe tehuelche —y probablemente para cuidarle a éste sus frecuentes y espectaculares borracheras— el gobierno, previsoramente, le designó como secretario a látere a un personaje llamado don Doroteo Mendoza. Pie-

(3) El asesinato del gobernador de Magallanes, ingeniero don Bernardo E. Philippi (1852) y el saqueo de Punta Arenas luego de la sublevación de Cambiaso (1851).

(4) Memorias de Doroteo Mendoza. Todas las frases que aparezcan en bastardilla, durante el curso del relato, pertenecen a las mencionadas Memorias.

dra Buena —así lo manifiesta en el aditamento— quedó autorizado para conferirle, sobre el terreno, el título de capitán de Guardias Nacionales.

EL VIAJE AL SUR DE LOS ENVIADOS

El viaje al Sur de estos caballeros andantes se realizó por tierra. Como lo he advertido más adelante, Mendoza dice haber llegado al río Santa Cruz el 1º de enero de 1865. (5).

En ese mismo día *se recibe de encargado en la casa de negocio del capitán honorario de marina, don Luis Piedra Buena, en la isla Pavón.*

Anoto esta circunstancia, que demuestra la ingerencia decisiva y constante de este último en la expedición.

Muy pronto Piedra Buena imparte órdenes al cacique Casimiro para que parta hacia el centro de la Pampa a reunir a sus indios, y luego concentrarlos en la margen sur del río Santa Cruz, donde se procederá a distribuirles las raciones que les envía el Superior Gobierno.

El 6 de febrero de 1865 llega a la isla Pavón un primer chasque de Casimiro; anuncia que tiene acampados en Coy-Inlet a cuatrocientos y tantos indios; y comunica escuetamente *que ha estado el* 19 *de enero de* 1865 *en la colonia chilena de Punta Arenas, de Magallanes y fué a casa del gobernador a saludarlo.*

LA ESPECTACULAR VISITA DE CASIMIRO A PUNTA ARENAS

La entrada de Casimiro y su cohorte en Punta Arenas constituyó un suceso notable y trascendente. Logró sacar de su modorra administrativa al gobernador interino de aquel pueblo, denominada Magallanes, a la que daban la Gobernación y el cuartel— hizo su entrada el caci-

(5) Gardiner anota su paso por Santa Cruz el día 30 de diciembre de 1866.

don Maximiliano Benavídez, quien se apresura a comunicar el hecho a su Gobierno —"para su conocimiento y demás fines"— mediante una nota extensa y concienzuda (6).

Por aquel entonces, Punta Arenas, era un villorrio compuesto exactamente de "53 edificios" y habitado por unas doscientas almas (clasificando generosamente entre éstas a los varios desalmados que ocupaban el galpón de los presidiarios). La guarnición componíase de un oficial comandante, dos oficiales subalternos, tres sargentos, cuatro cabos y cuarenta y tres soldados, todos ellos del batallón de artillería de marina. La topografía edilicia "componíase de tres calles derechas y una callejuela atravesada".

Por una de aquellas tres calles derechas —la



Toldo tehuelche (del libro de Musters)

que Casimiro, flanqueado por su hijo el caciquillo Sain y seguido de algunos capitanejos e indios armados con largas lanzas de tacuara; después de cruzar la población en larga y pintoresca fila, fueron a acamparse en el linde del monte.

Al día siguiente, Casimiro y su hijo Sain, "vestidos de gran parada", presentáronse ante el gobernador Benavídez. El informe de éste último y las memorias de Mendoza —quien recogió la versión por boca del propio Casimiro—, permiten reconstruir con bastante fidelidad el diálogo desarrollado entre ambos, de suyo bien sabroso y significativo.

Iniciada la conversación con los saludos de etiqueta y preguntado Casimiro *dónde había pasado tanto tiempo,* contestó *que había estado con su hijo el caciquillo Saïn a visitar a su gobierno argentino en la capital de Buenos Aires.*

—¿De modo que eres ahora argentino? —

(6) Magallanes. Robustiano Vera.

replicó el gobernador, estupefacto de este cambio de nacionalidad, pues hasta la fecha a Casimiro se lo conocía como un entusiasta chileno, situación de que alardeaba, a cambio, por supuesto, de grados y remuneraciones diversas.

—*Es verdad, señor gobernador, soy argentino, y digo a Vd. que soy el cacique principal de las costas patagónicas hasta las puntas de las cordilleras de los Andes, pues he sido así designado por el Excmo. Gobierno Nacional de la República Argentina, que es la que me ha dado mis títulos e instrucciones para que me haga respetar como tal en todas partes de mi pampa.*

Acto seguido, y a efecto de demostrar la veracidad de sus asertos, Casimiro mostró los despachos del gobierno argentino que lo reconocían como tal. Agregó también que le iban a ser enviados vestuario militar y sables de caballería, para que los repartiera entre los indios de su tribu; y exhibió finalmente unas cornetas que le había obsequiado su gobierno con la expresa instrucción de que con ellas se tocaran marchas marciales "cada vez que entrasen a la Colonia de Punta Arenas".

El gobernador, sofocado de indignación, sólo pudo murmurar un: *mucho me alegro,* lleno de reticencias y malos deseos; y para tomarse justas represalias agregó seguidamente: *que en virtud de que es Vd. argentino, yo le detengo las nueve onzas de oro que están en mi poder para entregárselas a Vd., cuyas nueve onzas de oro se las ha mandado el gobierno de Chile,* — manifestando también que iba a ponerse inmediatamente a escribir a su Gobierno para participarle la noticia.

El cacique tehuelche —si hemos de creer a Mendoza— tuvo un rasgo de desprendimiento, al despreciar las onzas de oro *que no tenía interés en recibir,* pues él no era chileno, sino argentino, y que en tal virtud volvería a Santa Cruz, donde llevaría toda su tribu para recibir la *ropa, calzado y víveres* con que el gobierno argentino había dispuesto racionarlos a él, a sus indios y sus chinas.

Dicho esto, se retiró como había venido; vestido de gran parada, flanqueado por su hijo Sain, seguido de sus capitanejos y al son de las trompetas traídas ex profeso de Buenos Aires.

CONCENTRACION DE LAS HUESTES DE CASIMIRO FRENTE A PAVON

Después de su visita a Punta Arenas, Biguá, con toda su tribu, se encamina hacia Pavón.

El 9 de febrero, los cuatro habitantes de aquel islote divisan en la lejanía el rojo resplandor de innumerables fogatas. Ellas señalan el campamento de los tehuelches en la última etapa de su camino.

Al día siguiente asoman en lo más alto de los cerros los primeros jinetes de las huestes de Casimiro. Son las 10 de la mañana cuando aparece el grueso de la columna, la que pronto se bifurca: las chinas, las criaturas y los porteadores para encaminarse al bajo, a orillas del río, donde se ponen a levantar los toldos; mientras que los hombres válidos forman de a caballo, en la parte alta de una loma, una extensa línea de dos filas, en un despliegue imponente de colorido.

Los de la isla disparan entonces unas salvas de saludo con los cañones arponeros que ha dejado el capitán Luis, las que son contestadas inmediatamente mediante alegres dianas que soplan estridentes las cornetas tehuelches, logrando en ruido todo el efecto que no pueden expresar mediante melódicos sonidos.



Indios tehuelches

En un lugar visible aparece Casimiro. Viste de coronel pero a medias; no puede soportar la gorra ni los pantalones. La casaca puesta sobre el chiripá, y como cúbrelotodo, la enorme capa de guanaco. Pronto desenvaina la espada —ademán que imitan los demás caciques y capitanejos— para gritar estentóreamente un: *¡Viva el gobierno argentino!* — exclamación que contestan al unísono todos los guerreros, mientras Casimiro, con el estado mayor, *recorría al galope al toque de corneta, la línea que ocupaban sus indios, observando si había alguno de los indios en la formación que estuviera callado y no gritase: viva el gobierno argentino.* — ¡Felizmente para la integridad de los subordinados, para la mayor gloria del jefe y el mejor éxito de la jornada, *en aquel momento todos los indios se deshacían gritando fuertemente: Viva el Gobierno Argentino!*

Los movimientos militares que sucedieron a la revista, consistentes en desmontar, formar una línea frente a las cabalgaduras, desensillar y acomodar las monturas bajo los toldos, demuestran que Casimiro no es un mal jefe de caballería. Y su prudencia quedó luego palma-

riamente demostrada cuando procedió — ayudado por los caciques Coiman, Sain, Curinaque y en presencia de Doroteo Mendoza — al desarme de sus huestes, *principiando por reunir todo el armamento*, el que fué depositado en las casas de Pavón, para que fuese conservado hasta el día del regreso.

Esta providencia de Casimiro era una sabia previsión. En efecto: bien pronto *los indios y las chinas principiaron a beber aguardiente. Tanto bebieron que era la medianoche y todos estaban sumamente ebrios en sus tolderías; lo que resultó de dicha chupandina fué que al día siguiente había varios mordidos, unos en los brazos y otros en las piernas.*

¡Imagínese el lector en lo que habrían acabado los mordiscos al haber tenido los indios las armas en la mano! Y el armamento no era tan despreciable: he aquí su lista auténtica: 20 *revólveres de* 6 *tiros;* 200 *dagas de dos filos;* 47 *fusiles de chispa;* 30 *escopetas de un cañón;* 8 *escopetas de dos cañones;* 16 *espadas;* 10 *sables y* 40 *machetes bayoneta de rifle. Dicho armamento la mayor parte era nuevo y se hallaba en buen estado.*

Los tehuelches, y especialmente los jefes, usaban como arma defensiva sendas corazas de alambre y de acero. *Entre todas esas corazas* —dice Mendoza— *no se encuentra una como la del cacique Casimiro, la que resiste una bala de rifle sin que sea bandeada.* Poseían además entre ochocientos y mil caballos mansos y una enorme tropilla de yeguarizos que le suministraban potros y les servían de alimento para las grandes oportunidades.

Por lo visto, la tribu de Casimiro Biguá no estaba mal pertrechada; la lectura del inventario de sus armamentos y los medios de movilización son sugestivos y nos inhiben de considerar esta empresa conquistadora como una loca aventura.

EL RACIONAMIENTO DE LAS TRIBUS

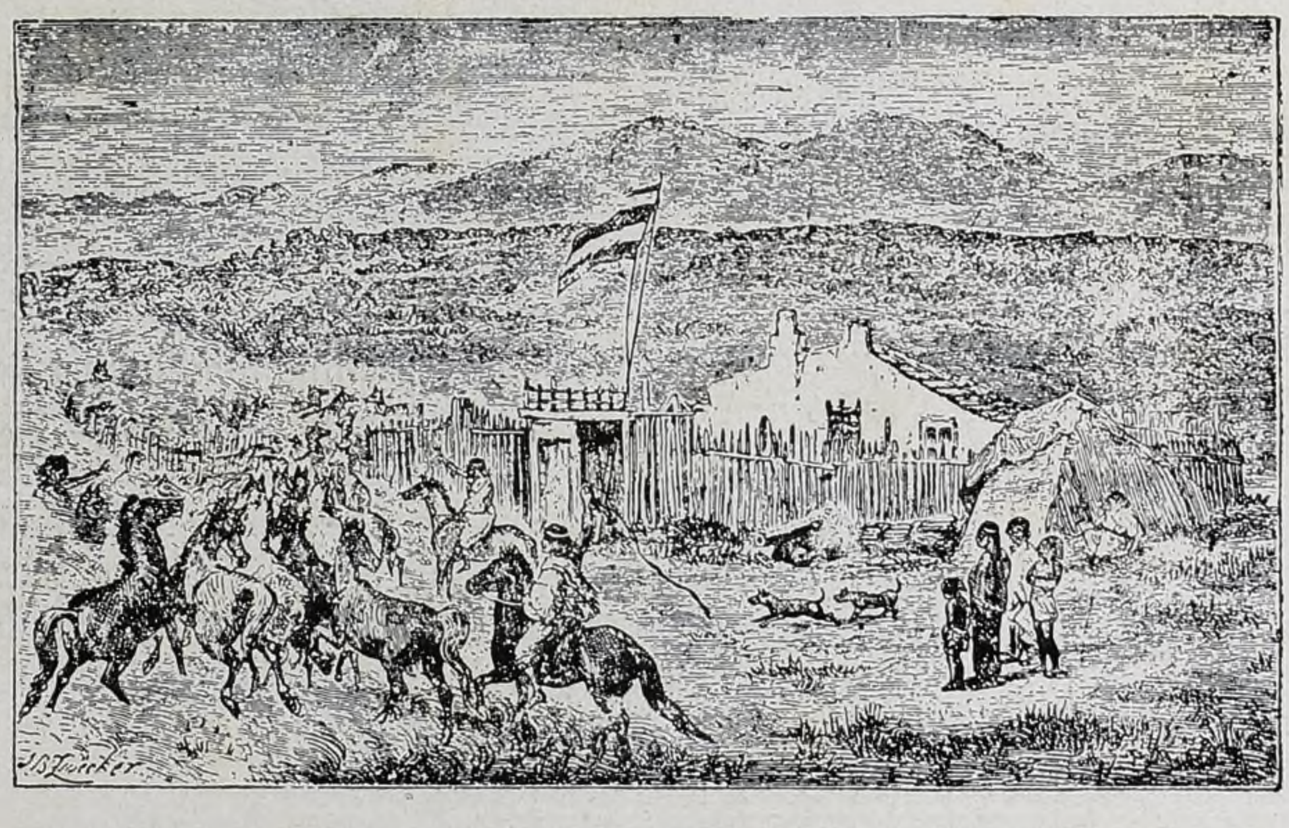
Al cabo de beberse en aguardiente todo el producto de sus atados de plumas de avestruz y capas de chulencos, que habían negociado con los encargados de la pulpería de la isla Pavón, los indios se aprestaron a recibir las raciones oficiales que tenía encargo de repartirles el secretario Mendoza. Las raciones entregadas aquel día consistían en: 4 *barricas de azúcar*; 3 *bolsas de galleta*; 3 *bolsas de arroz*; 3 *bolsas de fariña;* 1 *barril de aguardiente;* 3 *rollos de tabaco y* 2 *remesas de papel.*

LAS MEMORIAS PIERDEN EN INTERES, PERO OFRECEN CAMPO A LA MALICIA

Después de explayarse sobre aquellos acontecimientos excepcionales, tales como: la visita de Casimiro a Punta Arenas, su aparición al mando de las tribus tehuelches frente a la isla Pavón, la recolección de armas y el reparto de raciones, Doroteo se extiende monótonamente en las escasas minucias que pudo sorprender durante el largo invierno, que hubo de pasar en los ranchos de aquel islote por los brazos del río Santa Cruz. Relata así escenas de la vida de los indígenas, verbigracia: la celebración de los matrimonios, sus ritos funerarios, las boleadas de guanacos, festividades, etc.

Se permite también alguna que otra descripción de los alrededores, un modesto ensayo sobre mineralogía y anota finalmente un pequeño vocabulario tehuelche; todo lo cual ejecuta en forma inconexa, con su pluma insegura y ramplona, ayudada por una mentalidad primaria.

Mas al investigador malicioso comienza a percibir entre líneas el creciente interés que se trasunta en Mendoza por todo lo que atañe al elemento femenino de la población tehuelche, pues se complace demasiado a menudo en traer a cuento, innecesariamente, pequeños episodios



La isla de PAVON, según Musters

lla aproximadamente del campamento y más o menos al Este, semioculto generalmente por árboles o maleza (1).

Esto era el "*hain*" — colegio, teatro o logia — al que solamente tenían acceso los hombres. Los jóvenes de 14 a 16 años eran admitidos recién después de un período de prueba, de más de dos años a veces, durante el cual se les conocía con el nombre de *kloktn*.

Estando entre hombres únicamente, se me había dicho muy seriamente que *ciertos seres*, en los que me era imposible creer, visitaban a los hombres en sus reuniones; y deduje que la mejor manera de obtener más datos acerca de este curioso asunto era escuchar todo lo que me dijeran sin demostrar incredulidad ni hacer preguntas.

Cierto día de otoño, hace más de treinta años, me invitaron a una gran reunión de onas en un viejo *hain* reconstruido, y habiéndome incorporado a un grupo de hombres en torno a un fogón a corta distancia del campamento, me encontré con que yo era objeto de animado debate, en el que parecía haber alguna divergencia de opinión.

Mientras los hermanos Shiyolh y Shishcolh encabezaban la minoría, Halimink c Tininisk — curandero éste muy influyente — abogaron fuertemente en mi defensa. El último, después de enumerar varios episodios de mi vida que podían prestigiarme entre esa gente primitiva, concluyó diciendo que "aunque mi apariencia era de blanco, mi corazón era de ona".

La oposición quedó al parecer acallada, y Halimink, uno de mis amigos más viejos, me dijo que "ahora yo era un indio y un hombre, no ya un niño, pero que me quedaba todavía mucho que aprender, y que Anéken (no Ahnikin), junto con otro, sería en adelante mi guía y tutor; que yo debía poner atención a lo que se me dijera y obedecer las reglas de la *logia*.

La nariz y los ojos de Anéken evocaban a un ave de rapiña; podría haber servido de modelo para uno de los guerreros piel roja del "Ultimo de los Mohicanos" de Fenimore Cooper. Seis pies de alto y poderosa la estructura, su paso era sin embargo tan ligero e incansable que más que marcha parecía *deslizamiento*.

Anéken era del sudeste, lo mismo que su padre, pero la madre era del norte, lo que le autorizaba a pasar por cualquier lado de la *logia* al venir del campamento; y dentro de ella podía elegir dos sitios diferentes para sentarse; yo, en cambio, que había venido de las montañas del sur, y que no tenía relación con los del norte, debía salir por el lado norte o izquierdo de la *logia*, manteniendo a ésta a mi derecha hasta llegar a la entrada que estaba siempre opuesta al campamento. No debía cruzar a ésta bajo ningún pretexto, y tenía que entrar por el extremo derecho e ir dando vuelta contra el costado hasta alcanzar uno de los grandes postes de la carpa a poco más de mitad camino al fondo. Mi sitio se llamaba el de la "avutarda".

Anéken, a causa de su padre, podía sentarse también allí; y yo debía considerarlo como mi único asiento cuando había sesión en la Casa.

Del fuego en el centro de la "logia" partía una grieta imaginaria de profundidad incalculable, con fuego en el fondo, saliendo por la puerta y hasta lejos en dirección al este.

Hace muchos siglos, cuando el "rain" era nuevo, esta fisura existió realmente, y todo el que intentaba cruzarla caía en ella y desaparecia. Actualmente, el que por inadvertencia pasara sobre el sitio en que se suponía estar el abismo debía ser arrojado al fuego.

Muchos de los hombres, al dirigirse a la reunión, podían aproximarse al "hain" por ambos costados, como Anéken, pero otros sólo podían hacerlo por uno, como yo. Cuando no había reunión formal podíamos salir en cualquier orden, y no estábamos sujetos a regla alguna, ni a las de la grieta imaginaria. El "hain" se transformaba en simple vivienda y dormitorio para solteros.

Anéken me preguntó si tenía miedo al fuego. Saqué del fuego una brasa y me la coloqué

(1) Fitz Roy narra el encuentro de un "wigwan" muy grande, al que sus marineros habían dado el nombre de "casa del Parlamento'í. La "Mission Scientifique du Cap Horn", hablando de los yaganes, también menciona estos "wigwams" para hombre. (T. Caillet-Bois).



en el brazo. Casi en seguida la apartó, y pareció satisfecho; y pronto la seriedad de la reunión fué dando lugar a tranquila charla y risas contenidas.

Se me discutió de pies a cabeza, sobre mi aptitud a personificar tal o cual de los seres semi-humanos que visitan al "hain". Mi estatura y complexión daban bien para "Short", pero las huellas de mis pies desnudos me delatarían; ni las mujeres dejarían de reconocerlas; decididamente no; habría demasiado riesgo.

A intervalos durante la tarde los hombres, sin molestarse en cambiar de sitio levantaban horrible gritería; bramidos de ira y temor, llantos de espanto o dolor, mezclados con un sonido parecido probablemente al de "Jabberwock wiffling through the Tulgay wood and burbling" (1); enteramente distinto de todo ruido conocido.

Algunos se lastimaban con trozos de vidrio malamente, en pechos o brazos, más levemente en la cara, y se pinchaban con agudas púas las narices hasta hacerlas sangrar abundantemente.

Durante una pausa de esta babel oí gritos de mujeres por la parte posterior del "hain", a la mínima distancia a que se habían atrevido a acercarse, y una de ellas preguntó si habían dado muerte a su hermano mayor. Los hombres contestaron que me estaban protegiendo, y les ordenaron volverse.

Parece que dos hermanas malignas, "Hal pen" la de las nubes blancas y "Tanu" la de la arcilla roja, se habían enfurecido al ver a un blanco introducido en la "logia". Los hombres me defendían valientemente, y sus heridas, hechas para despertar la curiosidad de las mujeres se debían a la uña puntiaguda del dedo mayor de la mano de aquellas extrañas visitantes.

Creo que fué a la mañana siguiente cuando decidieron vestir al joven "Tinis" para que representara a "Halpen"; cubriéronlo de mantas de guanaco — contribuyendo cada uno con la única vestimenta — hasta que el pobre diablo, abrumado, apenas podía ya caminar, perdida toda apariencia humana. Quedaba casi cegado por el ropaje, pero le averiguaban constantemente si respiraba bien.

Estas pieles, con el pelo para adentro y blanqueadas con cal las exteriores, le colgaban hasta los pies, y por encima de todo sujetaron un envoltorio que semejaba un pez corto y macizo, con algo como una faz humana pintada en el frente. El informe engendro fué luego conducido clandestinamente hasta un matorral a unas ochenta yardas del "hain", donde alguien organizó el estruendo antes referido.

Mujeres y niños emergieron entonces del campamento en grupo excitado, y las más audaces se llegaron hasta mitad del camino al "hain", para observar mejor.

La pobre Halpen no veía absolutamente nada, y con el peso de su ropaje apenas podía caminar, pero detrás de la voluminosa figura, bien oculto a la vista de las mujeres, Tinininsk la dirigía, gobernándola con las manos y guiando sus pasos. Así consiguió llevarla hasta el grupo de hombres que esperaban junto al "hain".

Todo esto, en letra de molde y leído entre las comodidades de la civilización, resulta muy pueril; pero entre aquella excitación supersticiosa, el avance lento de Halpen, con pausas ocasionales cuando la cara enfrentaba a las mujeres (cosa fácil para Tininisk, debido a la forma de la cabeza), resultaba una aparición realmente amenazadora, muy concordante con su siniestra fama.

Se cuenta que "Halpen" se apoderó algunas veces de seres humanos u otros, y que poco después algunos de los huesos caían del cielo, perfectamente mondados. Se dice también que, si quiere, puede moverse con rapidez.

En cierta ocasión en que debía aparecer "Halahachish" (también conocido por Hachai), se eligió a Talimeoat para representarlo, pues se sabía que lo haría bien.

Lo cubrieron todo con dibujos blancos y rojos, predominando el blanco; y se aplicó una buena cantidad de plumón gris. Sujetáronle en la frente, con relleno, un arco pequeño, y por último le cubrieron la cabeza con una máscara blanquecina, con orificios ribeteados de rojo para los ojos, dándole el aspecto de una vaca ñata.

"Hachai" surgió de los matorrales a alguna distancia del "hain", haciendo movimientos amenazadores con los cuernos, y cortas arremetidas hacia las mujeres, que como de costumbre se habían agrupado frente al campamento. Estas mostraron mucha alarma, acudiendo algunos hombres a protegerlas, pero en seguida dispararon hacia el campamento, donde se echaron al suelo de bruces cubriéndose la cabeza con el vestido.

Luego que Hachai hubo atravesado el campamento, rodeado de bastante cerca por algunos hombres, (probablemente para evitar que las mujeres pudieran espiarlo desde corta distancia), se volvió con muchos de ellos al "hain", y cuando estuvo suficientemente lejos avisaron a las mujeres para que pudieran asomarse a verlo otra vez antes de desaparecer.

Ahora bien, en la Tierra del Fuego no hay animal indígena con cuernos; y sin embargo un cazador de vacas salvajes hubiera admirado la pantomima de Talimeoat; las cortas arremetidas, los movimientos amenazadores de cabe-

---

(1) Frase del libro "Alice in Wonderland". (T. C. B.).

za acampañados de resoplido, y los amagos con uno u otro cuerno; la imitación era perfecta; y sin embargo Talimeoat era un anciano que acaso nunca viera una vaca doméstica, y el rol que desempeñaba era viejo como una leyenda. Hachai significa "roca cubierta de liquen".

Pero el único visitante infaltable del "hain" es "Short", que viene "de las rocas", y cuyo único ropaje es un trozo de piel blanquecina, como pergamino, que le cubre cara y cabeza y se anuda detrás. Esta piel tiene agujeros para ojos y boca, y está doblada de modo a formar como una nariz larga y monstruosa apuntada hacia abajo.

Dicen que hay muchos "Shorts", y que a veces se ve a más de uno a la vez, variando mucho en forma y pintado; un brazo largo y la pierna opuesta pueden ser blancos, por ejemplo, o pintarse manchas o rayas rojas o blancas, con algo de plumón gris, y así se le supone parecido a las rocas de que procede.

Puede encontrársele lejos del "hain", y las mujeres en busca de leña o bayas vuelven a veces asustadas con la noticia de haberlo visto; considéranlo muy peligroso y propenso a darles muerte.

En ocasiones de mataba un guanaco a leguas de distancia del campamento, y la carne se colgaba de un árbol, fuera del alcance de los zorros; o, a falta de árboles, se sumergía con el mismo objeto en algún estanque o arroyo.

Luego se les decía a los "kloktn" o neófitos dónde estaba la carne, y se les enviaba a buscarla, debiendo traer un trozo de peso igual por lo menos al propio; pero no les era permitido ir por el camino más corto o más fácil, sino que debían casi siempre dar, así de ida como de vuelta, largo rodeo por ciertas colinas o lagos. Alguien se encargaba, sin dejarse ver, de vigilar que se cumplieran las instrucciones.

Los muchachos creen implícitamente en estos seres sobrenaturales, pues están acostumbrados a verlos desde la infancia, junto con las mujeres cuando éstas huían despavoridas al acercarse "Short" u otro cualquiera.

Llevaban arcos y flechas, que usaban diestramente, y estaban ya entrenados a viajar solos o en pareja, durante semanas, procurándose el sustento, como pudieran. Con toda esta independencia, sin embargo, como supieran que aquellos seres misteriosos andaban por las inmediaciones, vacilaban mucho antes de emprender una de sus excursiones.

Sabían que los espíritus eran invulnerables a sus armas, y que por lo tanto éstas de nada les servirían en el caso. Por el contrario, los espíritus se enfurecerían y les darían la muerte. En cambio, eran incapaces, por lo menos *Short,* de treparse a los árboles.

Dicen que cierta vez un "klokn" aterrorizado disparó su flecha contra un "short" y lo mató, siendo muerto a su vez al volver al *hain;* pero esto no se les podía referir a los muchachos como advertencia, puesto que contradecía la supuesta invulnerabilidad de "Short".

A veces los muchachos, en su excursión en busca de carne, encontraban al "Short" y lograban eludir su vigilancia y proseguir camino una vez pasado el peligro. Otras veces aquél se las abalanzaba desde un matorral, con lo que no paraban, en fuga enloquecida, hasta el campamento o el "hain". O apremiados por "Short", trataban de refugiarse en las ramas de un árbol, en cuya proximidad rondaría luego "Short" arrojándoles uno que otro palo o pedrada hasta irse al parecer satisfecho..., a escuchar en el día, de boca de sus víctimas, la descripción del susto que les había proporcionado.

Recuerdo una ocasión en que *"Short"* se había aparecido entre los hombres y se dirigía con ellos al campamento; después del consabido pánico las mujeres yacían de bruces, la cara al suelo y cubierta con el primer trapo a mano, escondiendo también a los niños.

"Short", según costumbre, se movía de un lado a otro, como en busca de algo; recogía del suelo cualquier objeto, una brizna, por ejemplo, corría con ella un momento, la dejaba cuidadosamente en el suelo, atropellaba para otro lado, en busca de cualquier otra cosa; y para variar sacudía violentamente alguno de los abrigos de cuero a manera de carpa. Si se encolerizaba y parecía querer arrancarlo, los hombres se apresuraban a desatar los nudos, dejándole arrastrarlo hasta cierta distancia, para abandonarlo luego por cualquier otra cosa.

En esta ocasión "Short", con resoplido furioso, levantó inesperadamente un palo y lo arrojó con fuerza y puntería contra una de las mujeres. Creyendo tuviera algún resentimiento con aquella mujer, pregunté luego que estuvimos de vuelta al "hain", por qué había hecho eso. Dijo que porque no se tapaba bien la cabeza y posiblemente estuviera espiando. El marido, hombre grandote, no se ofendió en lo más mínimo, siendo así que en cualquier otra ocasión hubiera peligrado la vida del ofensor.

Cierta tarde uno de los aprendices fué admitido finalmente al "hain", y le dijeron que esperaban a "Short"; que tuviera valor y no le pasaría nada. De pronto se aparece en efecto "Short" en la entrada, dedica toda su atención al novicio, mientras avanza tacia el, alternando pausas y cortas arremetidas.

"Kloktn" tiembla violentamente de pies a cabeza, y hubiera disparado sin duda a no impedírselo padre y amigos, palmeándole el hombro y animándolo de palabra. "Short", por fin, está frente al espantado "kloktn", resoplando amagándole a ratos con las manos, con lo que el muchacho se encoge para atrás. Como estos espíritus no hablan, los únicos sonidos produ-

cidos por "Short" son resoplidos y gruñidos de rabia.

Al fin el "kloktn es empujado contra "Short", y lo anima a luchar bravamente. "Short" se arrodilla sobre una o ambas piernas, y ambos se entrelazan en medio de las risas de los asistentes, que excitan al muchacho y se ocupan en apartar del fuego a los luchadores.

En esta pelea "Short" siempre deja ganar a kloktn, quien, al comprobar repentinamente la identidad de su enemigo, lo ataca a veces en serio, hasta obligar a separarlos, todo en medio de gran jarana, de la que concluye por participar la víctima.

En lo posible se elige para hacer el papel de "Short" a un pariente del "kloktn", quien en lo sucesivo tendrá gran parte en su educación, pues el "kloktn" continúa por uno o más años en tal estado aun después de haber descubierto el "gran secreto".

Durante este período de prueba se le supone no comer prácticamente más que carne inferior, estándole prohibidos médulas, sesos, hachuras y otras golosinas; debe mostrarse pensativo y relativamente silencioso, escuchando con recogimiento la sabiduría de sus mayores; ser obediente e industrioso en el acarreo de carne o leña; (dicen que a uno remiso o indócil le cortaron los tendones de la rodilla, obligándole a gatear para toda la vida). Debe abandonar los juegos infantiles; ser correcto y serio con las mujeres. Solo, o en compañía de otro, emprenderá largas excursiones — casi se podrían llamar exploraciones — en las que viven de la caza, a menos de ayunar.

En el "hain" se les vigila de cerca, y se supone que fuera de el siguen observando rigurosamente las reglas de dieta.

Una tarde desapasible de otoño dos o tres onas y yo, habíamos andado de excursión hasta muy tarde, y nos acercábamos a un grupo de árboles propicio donde pensábamos pernoctar, cuando alguien divisó entre la bruma el tinte azulado que delata un pequeño fuego; avanzamos entonces cautelosamente, encontrando un fueguito, y después de examinarlo atentamente dictaminaron que habían estado allí dos "kloktn con inteción de pasar la noche, pero que habían disparado al vernos — como era correcto lo hicieran.

La enseñanza impartida a estos muchachos era muy juiciosa, y se les daba siempre las razones del "por qué" debían hacer tal o cual cosa. He aquí algunos ejemplos:

El hombre no debe ser glotón, porque se pondría corpulento y perezoso, no podría ya ser buen cazador, y "sus mujeres tendrían que alimentarlo a pescado". Por igual razón la mujer debe ser gruesa, demostrando así que su marido es gran cazador.

No debe jugar o ser frívolo con las mujeres de la propia tribu, para no excitar los celos de los hombres, ni con sus parientas, para que no se diga de él — imputación altamente injuriosa — que "quiere casarse con sus hermanas".

Para evitar ambos peligros es bueno elegir mujer de sitio alejado; lo cual tiene también la ventaja de que ella, no teniendo parientes que tomen su partido en caso de disputa, está así más sometida al marido.

El mejor de los consejos me parecía ser el siguiente: Sé generoso con los ancianos; cuando tú lo seas y no puedas ya cazar, acaso algún joven te traiga carne.

El que escribe ha visto una sola vez a "Halpen", una a "Hachai" (o Halahachish); en cambio ha visto a "Short" varias veces; cualquiera que se anime a asumir alguna molestia puede representar a la primera; "Short" tampoco es difícil, y muchos de los indios representan ese papel; pero sólo unos pocos hacen bien el de "Hachai," y hay otros muchos que rara vez se ven. "Tanu," hermana de "Halpen," es roja como la arcilla de pintura "Ahkel," de la cual procede; es cruel y maligna, pero muy contados de los onas que conozco la han visto nunca. "Cmantah" proviene de la haya, a la cual retorna; su vestimenta es de corteza de haya. "Kterrnen", hijo de "Short", es pequeño y benévolo para con las mujeres, que pueden hasta mirarlo de cerca.

Miembro importante de este grupo de seres es el "doctor Olimink. Se ve muy raras veces; es bajo, amable y de subido color; lleva máscara y aparece cuando quiere curar heridas, pero nunca para enfermedades.

Estando todo preparado, un ona se hiere, generalmente en el pecho, y se embadurna abundantemente con sangre; lo llevan luego al campamento, moribundo al parecer. El curandero y demás hombres hacen todo lo posible, pero pronto los lamentos de parientes y amigos muestran que el caso es desesperado. Los parientes llegan a veces a herirse ellos mismos con piedras afiladas, o trozos de vidrio, y aún a romper y quemar arco y flechas del moribundo, — que ha tenido probablemente la precaución de seleccionar antes los mejores para guardarlos en el "hain".

De pronto alguien sugiere: ¿Si consiguiéramos que viniera "Olimink? Se acepta con avidez la idea, y otros corren al "hain," donde se arma regular batahola, hasta que los emisarios vuelven triunfantes trayéndose a "Olimink.

El herido, lejos de hacerse el estoico, parece estar ahora en los últimos estertores; las mujeres que lo rodean durante la ausencia de los hombres se alejan mientras el curandero y demás hombres hacen sitio al importante homúnculo recién venido, que con mucho aspaviento chupa la herida, . . . y extrae de

Ricardo A. Fisch
y
Armando Braun Menéndez

ABOGADOS

San Martín 50

U. T. 33 Av. 1251 - 7425

COD. USED A. B. C. 5a. Edit.

Dirección Telegráfica FIBRA

Estudios correspondientes en

LONDRES
SANTIAGO DE CHILE
PUNTA ARENAS

Abre usted la lata y
¡MARAVILLESE!
Obtiene un bocado apetente

SALCHICHAS DE VIENA



LA BLANCA

Materia Prima

Olivas, sanas y elegidas, constituyen la única materia prima del **Aceite BAU.**

Cuidado con los aceites que le siguen

Oficinas B. Mitre 1411
Buenos Aires - Julio 1926



AUTOGRAFO DE ANTONIA MERCÉ-ARGENTINA-PARA EL 8 HERMANOS



ella una punta de flecha, clavada al parecer profundamente en el cuerpo del herido. Y toda la compañía se encontrará pronto en estado de volver a la "logia", a disfrutar de la satisfacción de su habilidad en la "perfomance".

Desde que los blancos invadieron sus tierras y se establecieron allí hace unos cincuenta años, los onas se vieron obligados a invadir los campos de caza de otras tribus, las que a veces tuvieron que evacuar esos sitios.

Como consecuencia hubo más celos y peleas que antes, con el resultado de que cada vez se volvieron más impracticables las grandes reuniones amigables, y hubo que abandonar las representaciones más complicadas. Cuando se sabía que un grupo muy pequeño y aislado había realizado una de estas pantomimas, lo criticaban severamente, por el riesgo de develar el secreto.

Hay otro ente fantástico, de orden distinto en realidad de los anteriores, pues nada tiene que ver con la "logia", y no manifiesta preferencia por los hombres, que afectan temerlo tanto, o casi, como las mujeres.

"Hashi": color chocolate de madera podrida por la humedad, surge de entre árboles muertos y caídos; generalmente se le oye en proximidad de bosques quemados hace mucho. Tosco, glotón, invulnerable a las flechas, increíblemente fuerte, vaga de noche a través de los bosques, gritando de vez en cuando "cooh hood" (probable imitación del chillido de la temida lechuza "cauch".)

Al acercarse estos gritos a un campamento se produce gran excitación, y todos se preparan para una disparada general en caso de aparecerse "Hashi".

Es espíritu maligno; todo lo tironea; arrastra por el suelo y entrevera objetos sueltos, trastos y mantos que saca de los reparos; echa abajo las carpas; vacía en el fuego los pellejos de agua; y si encuentra cabezas de guanaco las abre (con los dientes, según dicen), y les come crudos los sesos, a los que es muy aficionado.

Algún valiente que ha espiado avisa a los refugiados, en caso de que el alejamiento de los gritos de "Hashi" no les haya advertido ya de su partida, y entonces ellos vuelven para aclarar las cosas y ponerlo todo en orden.

Jamás he visto a "Hashi", pero más de una vez oí sus gritos, y fuí testigo de los preparativos para una rápida fuga. Al cazador maligno que no piense volver en unos días, le es muy fácil pasar de noche a unos cientos de yardas del campamento y lanzar los gritos consabidos, causando así un rumor de alarma sin necesidad siquiera de molestarse con disfraz o pintura.

Aparte su firme creencia en la brujería los onas creían en un espíritu, una sombra, casi tan intangible como un pensamiento; una especie de Proteo; a quien llaman "Mehn". Mehn puede advertir de antemano a un hombre del peligro o de una calamidad inminente, o bien alejarlo de ellos, demostrando así inclinación benévola. Pero, por otra parte, "Mehn", con sus zorros, puede extraviar al perro de caza, o avisar al guanaco de la aproximación del cazador.

"Mehn" puede ir como a la deriva a través del bosque, tan liviano como el hilo más fino de humo, o como la leve sombra que se ve en día sin sol; como un escalofrío que se siente sin verlo. Es posible que muchos hombres civilizados hayan presentido su presencia (especialmente estando solos o cazando), pero no lo habrán mencionado por temor de ser motivo de burla.

Cuando muere alguien, su "Mehn" desaparece, pero nadie se preocupa de averiguar dónde, así como tampoco averiguan que se hizo de su último suspiro.

"Yosi" es espíritu más material; se asemeja al hombre, y tiene mujer y pequeñuelos en casa. Es transparente, y puede o no dejar rastro de su paso cuando anda por sobre la nieve más blanda; corta y junta briznas y leña para un fuego que nunca puede encender. Se aparece con especial frecuencia al cazador solitario que pasa la noche junto al fuego, y que al despertarse sobresaltado para reavivarlo puede encontrarse con que "Yosi" está sentado a su frente después de haber removido el fuego con el largo dedo mayor de la mano, como el de "Halpen". "Yosi" puede flotar y desaparecer, o quedarse mucho tiempo junto al espantado huésped. Se citan casos de vagabundos solitarios que fueron encontrados muertos y mutilados, evidentemente por "Yosi".

Por alguna razón desconocida su número ha decrecido grandemente en algunas generaciones, y hoy se les encuentra raramente, salvo en los lugares más miserables y casi impenetrables.

En cierta ocasión íbamos tres viajando livianos, y habíamos acampado sobre la alfombra formada por las copas de los árboles, cuando el crujido de ramitas en el aire helado convenció a mis acompañantes de que "Yosi" andaba por ahí. Parecieron muy nerviosos, y cuando irreflexivamente me burlé de sus supersticiones, uno de ellos me reprendió diciendo que "si yo estuviera solo y me encontrara con "Yosi" sentado al otro lado del fuego, no sería tan bravucón".

FERRUM

INDUSTRIA ARGENTINA DE METALES S. A.

DURASMALT SAF

ENLOZADO
EN GENERAL



DURAFER SAF

GALVANIZADO
Y ESTAÑADO

Enlozado reforzado marca "Bull-Dog"

ARTICULOS DE ALUMINIO PUROS
DURALMINO

Forme su equipo de cocina con artículos de estas marcas
SON SUPERIORES

Bañaderas y Lavatorios de hierro fundido enlozado

CALLE ESPAÑA 402-600 **U. T. 22 Avellaneda 8021-22** **AVELLANEDA - F. C. S.**

CARNEROS Y OVEJAS

Romney Marsh y Corriedale

Procedentes de las estancias

"SAN GREGORIO", "MARIA BEHETY" y "JOSE MENENDEZ"

Padres importados de las mejores cabañas
de Inglaterra, Australia y Nueva Zelandia

HACENDADOS: Refinar sus majadas es ganar dinero

Los animales se embarcan directamente en los muelles de las estancias de Magallanes y Tierra del Fuego y se desembarcan en los puertos que indique el comprador, en los vapores de la flota de la Sociedad Menéndez Behety, evitando asi a nuestros clientes todo riesgo y a los animales las pérdidas que ocasionan los largos arreos, las estadías y los trasbordos.

ASEGURAMOS LOS ANIMALES CONTRA MUERTE HASTA EL PUERTO DE DESTINO

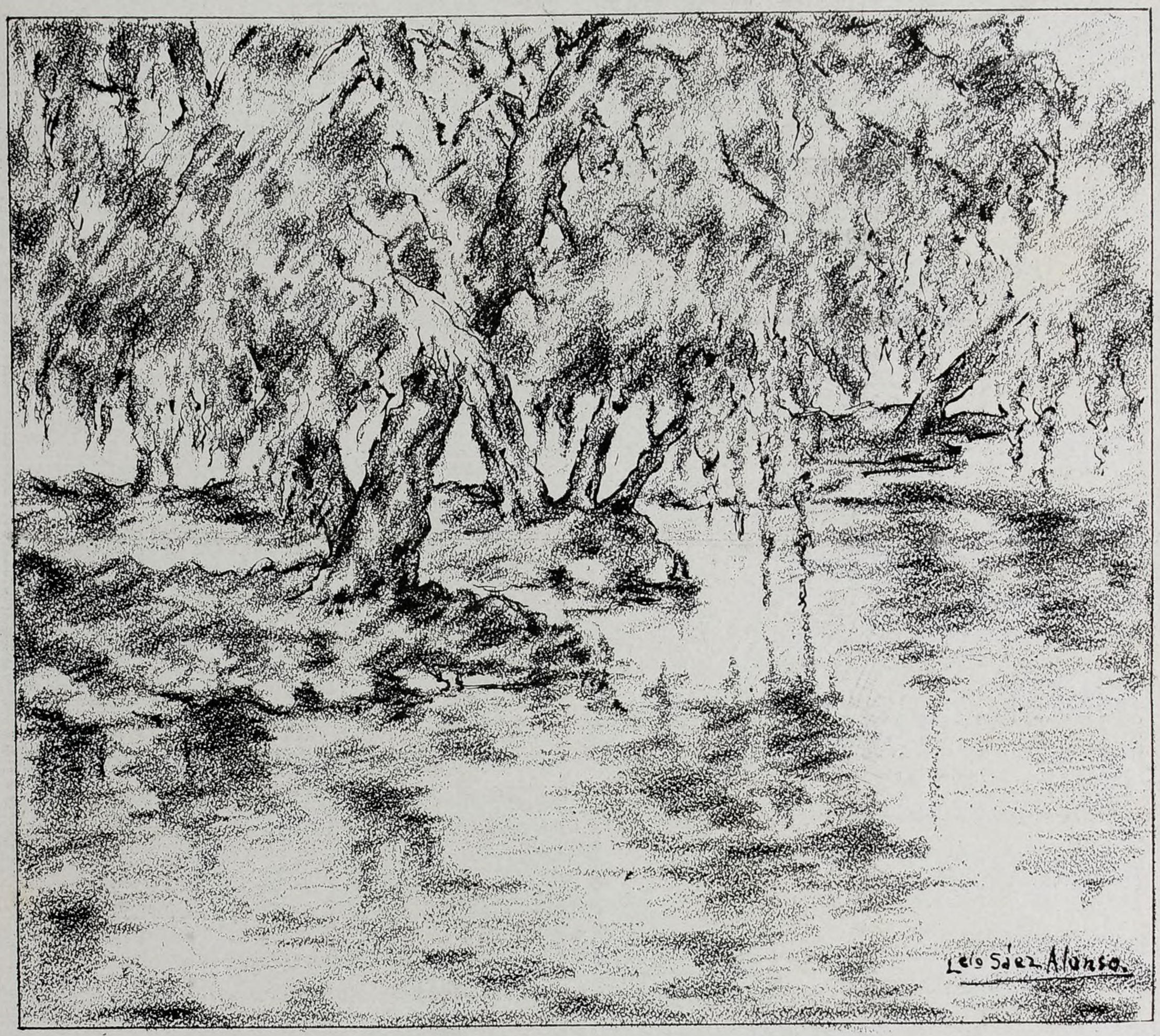
Dirija sus pedidos a:

S. A. GANADERA ARGENTINA "MENENDEZ BEHETY"

(Sucesora de José Menéndez)

Avda. PRESIDENTE ROQUE SAENZ PEÑA N. 547, 1er. piso
BUENOS AIRES

Oficinas en: SANTA CRUZ (Costa Sur y MAGALLANES (Chile)



La Nube y el Río

por VIERA SPARZA

El río era ancho, profundo y sereno. Su corriente tenía una fuerza intensa y elástica, que no se traslucía en su superficie pulimentada y tersa, a veces rizada. Sólo conocían su ímpetu los redondos guijos del fondo, y unos y otros se lo decían con un sonoro rumor.

Era un río viajero y conocía las tierras más diferentes. Su infancia de arroyuelo corretón la había pasado en las faldas de la Gran Madre Montaña, que tenía toda la cabeza blanca. Por aquel tiempo fué amigo de los rubios pastorcitos, que hacían resonar su vocecita aguda de picacho en picacho y de valle en valle. ¡Cómo le gustaba entonces precipitarse rodando por las laderas y saltar de roca en roca para esconderse luego fatigado bajo los grandes pinos benévolos que lo habían visto nacer!

Pero ahora, ya mayor, no eran propias de el aquellas antiguas cabriolas informales, y a la juvenil agitación había seguido aquella reposada actividad creadora que daba vida a todo cuanto había a su alrededor.

Se deslizaba ante los prados, los molinos, los campos, los bosques, y todos le querían y respetaban, porque se sabían hijos suyos.

El Gran Río marchaba, marchaba...

II

Era la más graciosa nube que había cruzado los aires. Toda blanca, tornasolada a veces; rodeada de velos y celajes nítidos; redondeada y

EL JABON

PRADO

A BASE de PRODUCTOS VEGETALES

PARA QUE TODOS PUEDAN USARLO

0.20

... es el resultado de una acertada asociación del jabón de aceites vegetales con extractos de HIERBAS Y PLANTAS NATURALES seleccionadas por sus reconocidas propiedades benéficas para la piel.

Por eso no es simplemente un jabón más. Es un jabón fino de tocador, único, de elaboración exclusiva, de suave y exquisito aroma y de un precio que parece imposible en relación con su excelente calidad



PERFUMERIA "VERITAS" — LA FARMACO ARGENTINA S. A.

VERMOUTH CUSENIER



UN PRODUCTO INSUPERABLE

elaborado con vino escogido
y plantas aromáticas
seleccionadas

El aperitivo clásico

"CUSENIER
es garantía de calidad"

CONFECCIONES

CHAMI

MOIS CHAMI
ALSINA 724
Buenos Aires

BATONES
KIMONOS
VESTIDOS
TRAJECITOS
VESTIDITOS
ROPA BLANCA

Pídalas en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

STEIN HERMANOS

PROVEEDORES MARITIMOS

Balcarce 378
Buenos Aires

BIZCOCHOS CANALE

Insubstituibles para el te
Ideales para niños

Florentino Pérez

DESPACHANTE DE ADUANA

Removido y Embarques de Frutos. Agente Maritimo, Exportador y Agente de la Compañia de Seguros "Minerva"

COMISIONES EN GENERAL

PUERTO DESEADO — *República Argentina*

suave, flotaba ingrávida en posturas elegantes.

Amazona de todos los vientos, era rival de la fugaz Luna.

La misma Nube no sabía donde había nacido. Sólo recordaba de su infancia un dilatado mar surcado por ágiles peces, y ligeras embarcaciones con velas de colores vivos.

Pero aquel mar bello y apacible, escondía un espíritu violento y atribilario, y a veces sobrecogido de repentina cólera se revolvía y rujiendo se hinchaba hasta salpicar con su espumosa baba a la atemorizada Nube, y devoraba hombres y embarcaciones.

Los vientos alisios la llevaron sobre su lomo suave, tierra adentro. La Nube, espléndida y amiga de todas las cosas, las llenaba de regalos. Unas veces enjoyaba por las noches las plantas de diamantes, que rebrillaban con los primeros rayos del Sol. Otras dejaba caer parte del agua azul del Gran Mar, su padre, que traía escondida en su seno, como si fuese su verdadero espíritu...

La Nube, a lomo de los vientos, se deslizaba, se deslizaba...

III

La Nube, al pasar, se contemplaba en posturas abandonadas en los espejos azules de los ríos y de los lagos. Sentía su reflejo transido de frescor, y cambiaba de postura, ensanchaba ademanes y se hacía mil mohínes, embriagada de narcisismo.

Pero un día, era la hora malva, era la hora indecisa del crepúsculo, cuando la Nube se miraba descuidadamente en el Río amplio y poderoso, advirtió que unos ojos grises y reposados la contemplaban desde el fondo con expresión indefinible.

Llena de sobresalto se separó la Nube de su espejo y apresuradamente se envolvió en sus tules y celajes, pero no tan pronto que no se la viese, a los rayos del Sol, que se iba divinamente roja de rubor. Cerró los ojos y procuró dominar su turbación, pero no podía. Notaba aquella misteriosa mirada posada en ella. Abrió los ojos y miró a hurtadillas; allí estaban, sí, allí estaban. Muchas veces bajó los párpados, y muchas veces volvió a mirar, y siempre encontró clavada en ella la mirada dulce y grave de los ojos grises del Río.

Hasta que, cuando fué de noche, la Nube al sentirse acompañada por su amiga la Luna, sorda y silenciosa, y bañada en reflejos pálidos marfileños, se atrevió a preguntar al Río con un susurro dulcísimo mientras le miraba tímidamente:

-¿Quién eres tú? ¿Por qué me miras así? ¡Dí!

-Yo soy la Nube - y su voz temblaba pero sonreía.

Hubo una pausa durante la cual todo lo que les rodeaba quedó en un silencio emocionado, como nunca lo había habido.

IV

Desde entonces siempre fueron juntos. La Nube seguía el curso del Río, reflejándose en sus aguas, y este la sentía como gravitar dulcemente en sus hombros. ¡Qué dulce arrogancia adquirió el Río!

Ensanchó su curso hasta parecer un mar en movimiento; hendió las montañas pujante y embravecido, salvaba los más profundos desniveles con saltos audaces y rítmicos; envolviéndose en penachos de agua pulverizada y en hirvientes espumas, atravesadas por los siete colores del iris, mientras cantaba con estentórea voz clara y retumbante.

Mientras la Nube, sonriente y anhelante contemplaba estos alardes de fuerza deliciosamente asustada.

Por la noche, mientras marchaba muy lentamente, el Río le hablaba con un murmullo melodioso que turbaba los sentidos de la Nube y la penetraba en un angustioso placer desconocido.

Ante esta voz, todo enmudecía, y el mismo ruiseñor confesaba superada su académica maestría por la intensa emoción del rudo acento del Río.

V

Pasaban otras nubes en alocadas carreras, turbulentas e impolutas, como sombras de walkirias, como sirenas de el aire, y arremolinándose en torno de su hermana, la saludaban con algazara y la invitaban a seguirlas.

Abandona esta ruta fija y aburrida - le decían - Eres tan libre como nosotras, síguenos y conocerás el mundo que todavía ignoras. Seguiremos la ruta del Sol; en el carro de los vientos desbocados, sobre el desierto, sobre las montañas, sobre los bosques, llegaremos a re-



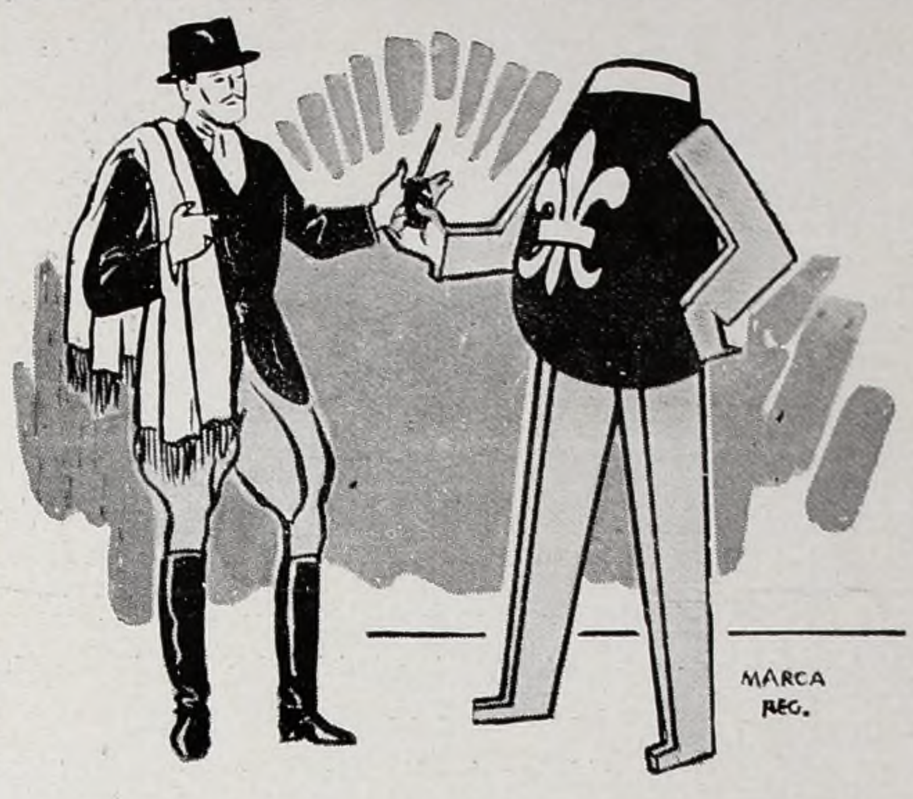
SUPER CREMA NARANJADA "CUSENIER"



Elaborada con naranjas frescas

La creación más feliz, en materia de refrescos de gran clase.

"CUSENIER" es garantía de calidad.



A Vd. no es posible engañarlo en asuntos de yerbas. Por eso pedimos una prueba con Flor de Lis - para que Vd. mismo juzgue su sabor, aroma y extraordinario rendimiento.



FLOR DE LIS

YERBA PARAGUAYA DE LA SELVA VIRGEN

FABRICA DE MANTECA "LA CAPITAL"

SOCIEDAD ANONIMA

LA CAPITAL

MARCA REGISTRADA

Venta de MANTEQUILLA salada y sin sal

En cajones, panes y latas

ADMINISTRACION:

Avenida ROQUE SAENZ PEÑA 547, 2o. PISO

BUENOS AIRES



Pídalo en la Soc. Anon. Imp. y Exp de la Patagonia.

motos y extraños países, donde el infinito mar canta siempre, las islas surgen como flores de aroma raro y exquisito y las estrellas son distintas y las constelaciones más bellas.
¡Ven con nosotras y serás nuestra reina, ven con nosotras!

La nube sonreía dulcemente y las dejaba marchar.

El Río que escuchaba estas excitaciones con sobresalto, la aconsejaba luego con resignación fingida y deseando no ser atendido, que siguiese a sus hermanas. Parte con ellas - le decía -. Esta vida de eterno trabajo, éste monótono caminar, esta servidumbre a la tierra no se ha hecho para tí, nacida para recorrer libremente los innumerables caminos del aire. Déjame antes que adviertas sacrificada tu vida. Yo te recordaré siempre.

La Nube sonreía, y aproximándose aún más al Río, ajustaba su marcha a la suya.

Pero otras veces era el Río quien al pasar bajo unos grandes sauces que casi cubrían su cauce en una desmayada y ceremoniosa reverencia, retardaba su marcha para escuchar los consejos de estos árboles meditadores y sesudos, que dan amargos frutos de grandes verdades, absolutamente inútiles, pues las verdades más grandes menos se creen.

—Deja a la Nube — le aconsejaban con voz opaca. — Estás sacrificando su juventud como un viejo egoista. Te expones a que sea ella la que te deje cansada. Esta unión es absurda, nunca se vieron juntos elementos tan distintos. Debes desengañarla ahora que todavía es tiempo; cuanto más tardes, más dolorosa será la separación. Haznos caso, es la voz de la experiencia la que te habla.

Y así seguían machacando los oídos del Río con cosas horriblemente razonables. el Río salía de la sombra de los sauces preocupado y con un gesto inquietante.

La Nube se alarmaba ante estas entrevistas.

—Me dan miedo estos árboles melancólicos. Su sombra te cambia y su voz ininteligible me llena de presentimientos aciagos. No hables con ellos; no me gustan como amigos tuyos. Habla conmigo sólo y cuéntame lo que te pasa.

Y el Río acababa por dar al olvido sus preocupaciones.

Y así marchaba la Nube y el Río y el tiempo con ellos.

VI

Y llegó el día de la separación. El Río había llegado al final de su ruta; el Mar inmenso y rozagante estaba ante él y le esperaba para recibirlo en su seno.

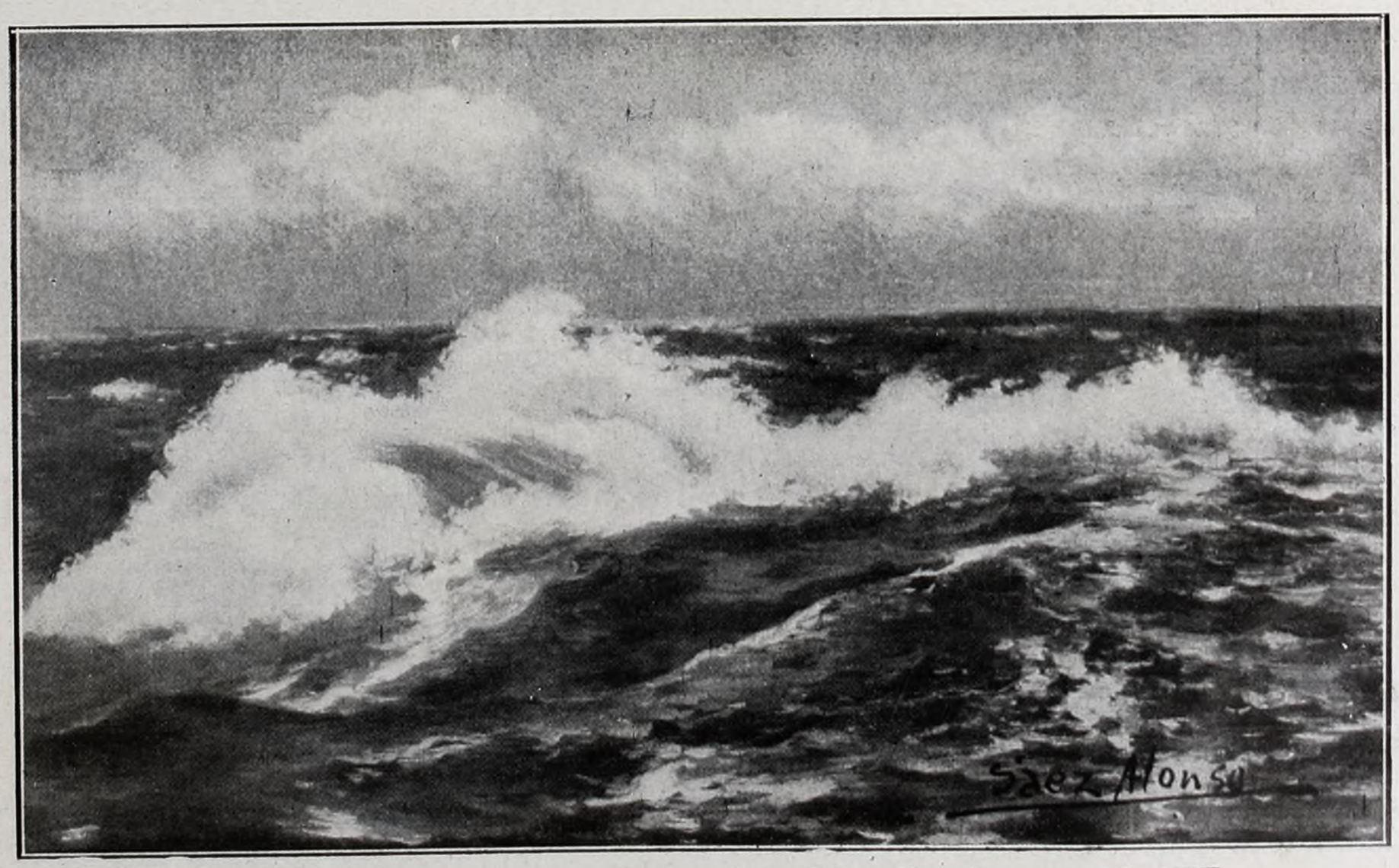
El Río y la Nube se miraban con angustia sin atreverse a decirse nada. Lentamente apartó el Río sus ojos empañados y pausadamente, pero sin vacilación se dirigió al Mar.

Entonces fué como un milagro, sintió la Nube que algo se rompía dentro de ella, como una anulación de su ser, y dando un grito de dolor se precipitó sobre el Río convertida en llanto.

Y, así, en íntimo abrazo, en una compenetración total, entraron ambos en el Mar.

VII

Si algún día de verano veis a lo lejos en el último confín del mar, que brilla y ciega, bajo un sol llameante, una larga ola azul que corre coronada de blancor, sabed que es el río, que, jugando, lleva a la nube en brazos.



COSAS DEL CINE

POR REMIS



Ricardo Cortez y Mary Astor en una escena de "Soy un ladrón".

• •

¿QUE PAREJA PREFIERE USTED? — Kay Francis es por sí sola una extraordinaria atracción de taquilla, pero, últimamente se cree haber encontrado el actor que se convertirá en su pareja definitiva, por mandato del público que ha comentado del modo más entusiasta la labor de Kay con George Brent, el galán joven favorito.

Anteriormente la habíamos visto con Gene Raymond, el rubio de platino; con Edward G. Robinson, con William Powell y con Leslie Howard. A pesar de que tanto Willam Powell como Leslie Howard son actores magníficos y con ellos hizo Kay Francis dos de sus mejores películas: "Frágil como el cristal" y "Agente británico o Espionaje", hay que convenir en que ninguno de estos dos galanes armonizaban con ella como George Brent. En el drama "Su primer beso" (Stranded), se puede apreciar el humorismo sutil, y cierta malicia mundana de que ambos hacen gala. La estatura del actor, su porte elegante y su distinción son como el complemento de la belleza y refinada apariencia de la estrella favorita; de modo que creemos que Brent es el que mejor pareja hace con esta estrella.

Sin embargo, Bette Davis ha sido la protagonista en la última producción en que George Brent tiene el papel principal, y también con Bette hace una pareja ideal el artista. Ahora bien, no hay que negar que Paul Numi y Bette Davis actuando juntos despiertan interés y emocionalismo; y es nuestra opinión que nadie como Paul Muni, para hacer un paralelo de fuerte temperamento dramático con la estrella que cada día se hace más famosa por la sinceridad de su tempestuoso sentir.

• •

RUBY KEELER Y DICK POWELL. — Es un verdadero problema decidir con quien hace mejor pareja Ruby Keeler, pues en "Casino de París", bailando con su marido, Al Jolson, está admirable y hace con él una pareja que despierta todos los idealismos, porque se sabe que en la vida real ellos se profesan un cariño poco común entre artistas de cine; sin embargo, hace mucho tiempo que los públicos de todas las grandes capitales donde se han exhibido las operetas en que Dick Powell y Ruby Keeler han aparecido juntos, les han consagrado como la pareja ideal de las obras musicales; de modo que será asunto de dejarlo al tiempo para ver quien queda definitivamente aprobado como el novio del cine de la ingenua estrellita Ruby Keeler, que es una personalidad de alta distinción y grandes honores en el mundo artístico.

• •

DICK POWELL Y JOAN BLONDELL. — También resulta algo problemático determinar con quien definitivamente debe quedarse Dick Powell, porque con J. Blondell ha hecho algunas de sus



Margaret Lindsay y Donald Woods que triunfan en "El caso de la novia curiosa".



Irene Dunne y Phil Regan en "La Bella Adelina".

películas más amenas, y en la actualidad se está preparando el estreno de "El Gondolero", donde aparecen nuevamente juntos. Después del estreno de esa producción quizás pueda hacerse una decisión sobre si dejar que Ruby se quede con Jolson y Dick con Joan, o hacer algún otro cambio; porque no hay que olvidar que con James Cagney, Joan Blondell ha hecho algunas películas dramáticas de mucha importancia y que han proporcionado mucho placer a los aficionados al cine; también debemos tener en cuenta que la versatilidad de esta estrella hace posible que ella forme una pareja ideal con más de un actor, quienes le deben mucho a la cooperación que ella les ha prestado.

• •

DOLORES DEL RIO Y... — Está por ver todavía que actor sería el más adecuado para hacer una pareja ideal con la belleza latina que actualmente está trabajando en "El romance de una casa de cristal", con el barítono Everett Marshall, acerca de quién predecimos que será el novio ideal para ella en el cinema, porque además de ser una gran cantante posee una arrogante figura y hará muy buena pareja con la estrella.

• •

OTROS ARTISTAS Y SUS COMPAÑERAS. - Claro está que con los nuevos artistas contratados por Warner Bross en esta temporada han de surgir nuevas parejas que justifiquen esto que decimos de que la cooperación es más del cincuenta por ciento en el éxito de las actuaciones en el cinema. Esperamos que Warren William sea el galán joven de Claudette Colbert, pues ellos hacen muy buena pareja. También nos agradaría encontrarle un atractivo compañero a Ann Dvorak, y preferimos ver a Jean Muir con Lyle Talbot y a Margaret Lindsay con Phillip Reed.

No olviden que no hemos escogido aún un actor que haga buena pareja con la preciosa Patricia Ellis, ni un novio del cinema para Anita Louise... ¿qué es lo que pasa? ¿Faltan jóvenes? Si creen ustedes que esto es lo que ocurre, escriban sus ideas a los estudios, y pidan que reunan las parejas como ustedes las prefieran, pues es el único modo de que sigan viendo a sus favoritos reunidos en una misma producción... De lo contrario y sin tener la opinión pública como guía, difícil será complacerles.

• •

¿SABE USTED QUE?...

— La hermanita de Joan Blondell, que se nombra Gloria y cuenta 19 años está obteniendo grandes éxitos en el Teatro? Actualmente aparece en la obra titulada en inglés: "Tres jinetes sobre un caballo".

—El padre de Marion Davies murió recientemente en la residencia que la estrella posee en Hollywodd?

—El luchador Man Mountain Dean aparecerá en una película con su compañero Myron Cox?

—Everett Marshall es más arrogante y atractivo que ningún otro cantante y que en breve hará su debut en la película Warner, titulada "El romance en una casa de cristal"?

—La Warner ha hecho una comedia en que figuran: Ben Turpin, Marie Prevost, Chester Conklin, Jack Duffy y otros artistas famosos de los tiempos del cinema silente?



Ann Dorak y Lyle Talbot intérpretes de "La muerte en las nubes".

Fotos Warner Bros.

PRIMERA COMUNION





Trelew. —
Irene Gómez
Jones

Puerto Deseado. —
A. Centorami



C. Rivadavia. —
Sara Domínguez

Fotos:
Polt,
Stillitani
y Casari

PRIMERA COMUNION



Ramona F. Rodríguez
Puerto Deseado.



Blanquita Gómez Jones
Trelew.



Ramón Roqueta
C. Rivadavia.

Fotos: Stillitani,
Ramos y Casari.

MODAS

por

Romeca

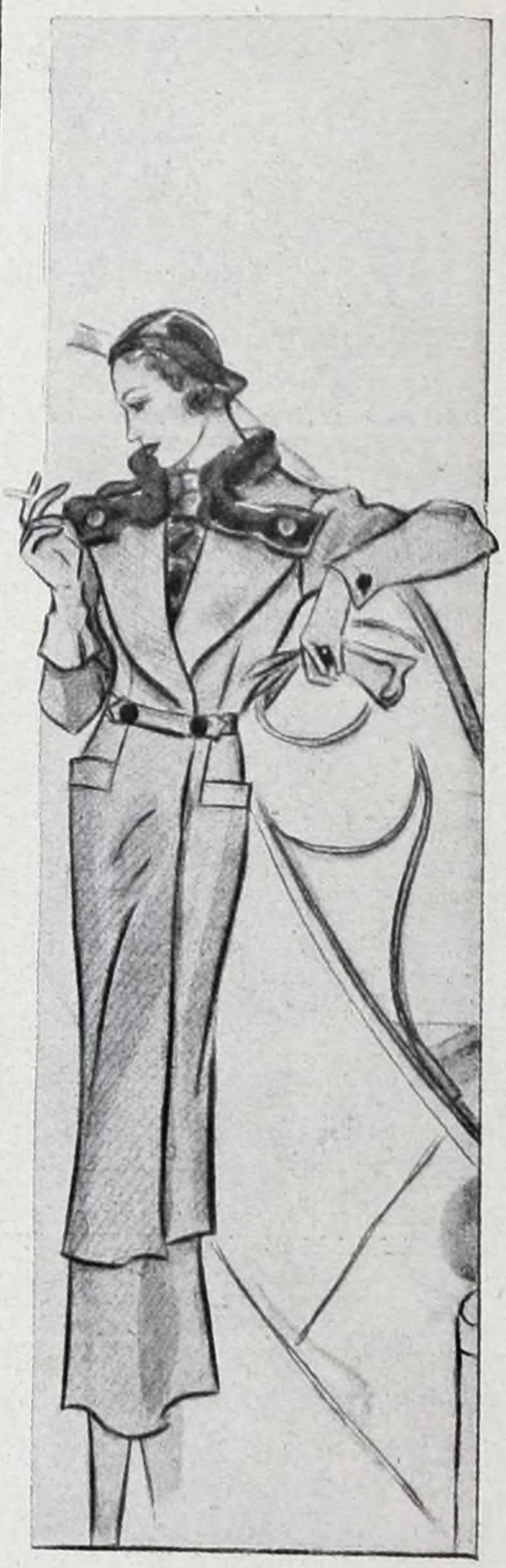


1 2



3 4





5

●—

1 y 2. — Elegante conjunto en tela de lana. Chaqueta cruzada con botones de galalite negro. El vestido lleva corbata y cintura en tela ciré negra.

●—

3 y 4. — Ensemble cuyo saco es largo, de líneas rectas, abotonado en casi la totalidad de su delantera con botones de galalite negro. El vestido lleva el mismo corte confeccionado en crepe de lana color claro. Cinturón y corbata en laqué negro.

●—

5. — Sencillo tres cuarto en lana diagonal corte sastre. Cinturón de cuero. Botones de madera.

Pida en la "ANONIMA" los materiales

•—

6. — El vestido del ensemble 5, cortado en forma de corselete, el cuello de piel y cinturón en el mismo tono, de cuero.

•—

7. — Un bonito abrigo confeccionado en marrocain de seda. El efecto de amplitud es por los volados chatos. Las mangas capas están terminadas por un ruche, que forma el cuello.

•—

8. — Elegante manteau en terciopelo negro. Mangas ranglan amplias. Corbata de astrakan.

•—

9 y 10. — Un hermoso ensemble de lana. La chaqueta tres cuartos lleva pespuntes haciendo en la espalda un canesú en punta que se prolonga adelante. Botones de madera. La pollera está abierta en pliegue adelante y atrás, se completa con una blusa de seda rayada.



6



7 8



10



9

para la confección de estos modelos

En Trelew se celebró la terminación de la guerra entre Paraguay y Bolivia

Tan pronto como fué conocida en esta localidad la noticia de la paz en el Chaco, en volantes profusamente distribuídos se invitó a la población a un acto, que tuvo lugar en el salón del teatro Verdi, ante crecida y entusiasta concurrencia. Esta simpática iniciativa corresponde al rector del Colegio Nacional, prof. Félix Natt Kemper, quien pronunció el discurso que reproducimos a continuación:

•

Autoridades;
señoras;
Señores:

Interpretando el sentir de todos los establecimientos de enseñanza secundaria en el país, cuya representación aquí ejerzo, he creído de mi deber invitar al pueblo a este acto de solidaridad americana. En las escuelas y colegios argentinos se enseña a amar la paz, y nuestro más legítimo orgullo es poder señalar la conducta de los gobernantes que, otrora, en momentos dolorosos para el país, supieron hacer resaltar el espíritu de la paz de América. Nada más expresivo que la frase del presidente Mitre: la victoria no da derechos.

Alentada por este principio, la política internacional argentina ha pospuesto siempre las pequeñas susceptibilidades nacionales al interés general de mantener la paz. Todas sus cuestiones de límites, la República Argentina las ha solucionado por el arbitraje, prefiriendo ceder parte del territorio en litigio, antes de provocar conflictos que llevaran el dolor y el luto a los hogares. Y con esa sabia política, la Nación Argentina se ha granjeado el respeto y el cariño unánime de todas sus hermanas de América. La fuerza no ha sido utilizada jamás para avasallar a los más débiles, y esa honrosa tradición es la que ha permitido al distinguido ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación, invitar a todas las naciones americanas a la conferencia de la paz en Buenos Aires, cuyo éxito ha sido coronado por la más grande de las victorias a que podemos aspirar como ciudadanos: la terminación del conflicto armado.

Este conflicto nos había afectado y apenado profundamente; uno mismo es nuestro origen; históricamente estamos unidos en el descubrimiento; en la conquista, en la colonia; y nuestros ejércitos también lucharon unidos para conquistar la independencia. Y si las vicisitudes de la organización política dieron nacimiento a varias naciones de este movimiento, el vínculo siempre permanecerá indestructible: hermanos nos llamamos, hermanos somos, y hemanos hemos de ser.

El corazón de los argentinos vivió acongojado durante estos largos años de cruenta lucha; cada choque, cada encuentro, nos infundía intranquilidad; el horror de la guerra nos apenaba; vivíamos pensando en las bajas que se producían, y, mirando más allá de las líneas de batalla, comprendíamos el profundo dolor que llegaba a tantos hogares bolivianos y paraguayos... Hemos sufrido durante este período no como espectadores indiferentes o desapasionados, sino como actores en la tragedia que se estaba desarrollando en los bosques del Chaco.

El gobierno argentino en su intervención pacificadora, ha representado en este momento al pueblo entero sin distinción de banderías ni de credos; se ha hecho intérprete de la voluntad colectiva, ha conseguido unir a todos en este anhelo de paz, llegando aún más lejos: ha contagiado con este sano sentimiento a nuestra gran nación hermana, la república del Brasil, y a todos los países de América que han prestado su valioso concurso para la terminación del conflicto.

La paz llega a América: éste es su continente. El ejemplo de los pueblos de América será seguido, estoy seguro, por todos los pueblos del mundo entero. Si así no fuera, el porvenir les señalaría su error, tendrían que volver sobre sus pasos y reconocer como lo reconocemos nosotros, que la paz sólo es duradera cuando está asentada sólidamente en el derecho, que la victoria obtenida en los campos de batalla no otorga conquistas definitivas, sino más bien

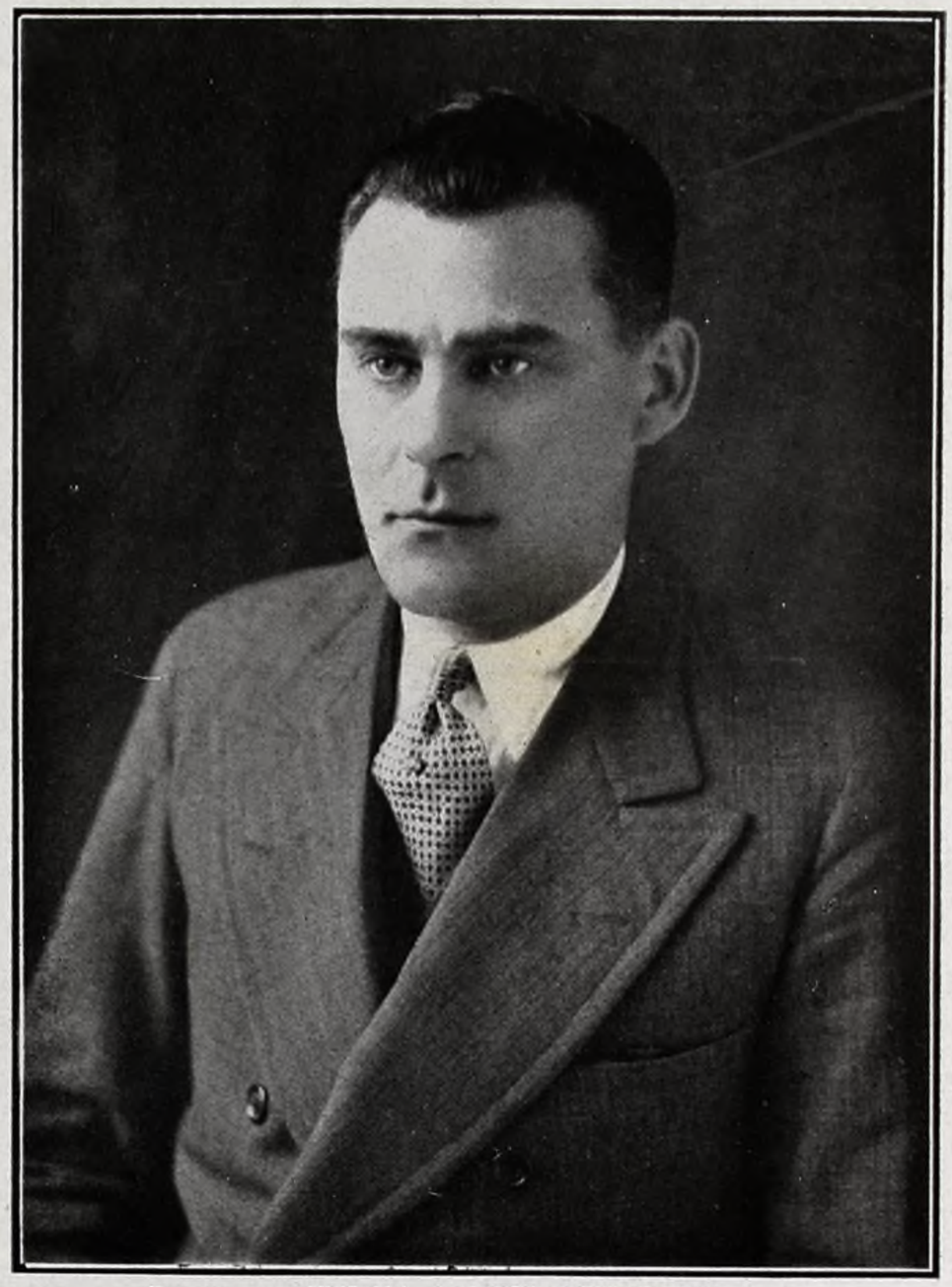
es la maldita semilla de nuevas luchas y de nuevas arbitrariedades.

El deber de los argentinos y de todos los americanos es afirmar en todos los terrenos y en todos los momentos el respeto religioso de los tratados internacionales, y en estos momentos, más que nunca, debemos reafirmarlo y colaborar en la medida de nuestras fuerzas para el resurgimiento del Paraguay y Bolivia, que han tenido que soportar esta guerra fratricida, que no será estéril porque con ella se habrá alejado para siempre de las playas de América el fantasma de la guerra. ... .

Como director de un establecimiento de enseñanza, y con la eficaz colaboración de su personal docente, he de continuar como hasta ahora esta prédica entre los jóvenes alumnos que a él concurren, entendiendo interpretar así la orientación que las altas autoridades nacionales imprimen a la enseñanza, y como ésta no puede quedar reducida a las cuatro paredes del colegio o de la escuela, en un día de júbilo como el de hoy, la escuela, que es del pueblo, llega al pueblo: lo invita a participar en sus entusiasmos e inquietudes, llevando estos sanos principios a todos los hombres que se han congregado aquí a mi llamado, y cuya concurrencia agradezco.

Señores:

El 12 *de junio de* 1935 *será la fecha más expresiva del panamericanismo. Ante el clamor de América toda, la guerra fratricida ha cesado y la paz será efectiva, sincera, duradera. El anhelo de las naciones americanas; sus an-*



Profesor FELIX NATT KEMPER

gustias y protestas por fin han sido escuchadas, y el júbilo intenso, la alegría incontenible, reinan por doquier.

¡Benditas sean las mentes que en laboriosas conferencias y sesiones hallaron la fórmula pacificadora!

¡Bendita sea la paz de América!

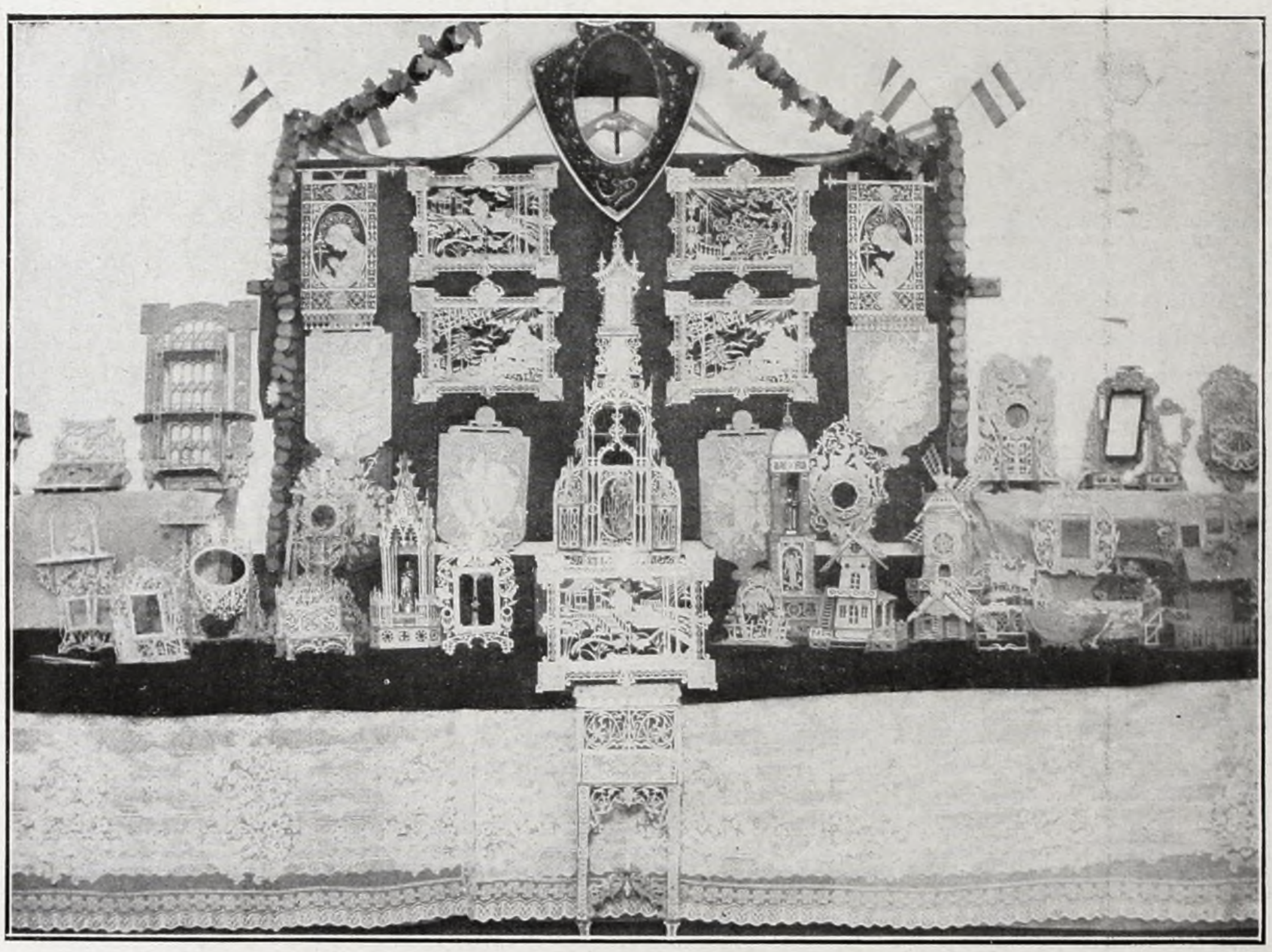
FONTANARES

opina que para conservar al fumador, hay que mantener la calidad.



De Rio Gallegos

Ecos de la Exposición Escolar del Colegio Salesiano



Al dar cabida a estos modestos renglones y a la fotografía que los acompaña, en las columnas de ARGENTINA AUSTRAL, difundida y prestigiosa revista, dedicada desde su aparición a hacer conocer con labor tesonera y acendrado patriotismo las bellezas naturales y los progresos materiales y culturales de nuestra inmensa y dilatada Patagonia, lo hago con el noble y desinteresado anhelo de hacer conocer más aún la acción paciente y abnegada que los Hijos de Don Bosco, vienen desarrollando año tras año, en el Colegio Salesiano de esta Capital, guiados del sublime ideal emanado del Evangelio, de formar hombres, que mañana puedan cimentar con honradez las bases firmes e inconmovibles de nuestras instituciones patrias, guiados por las constelaciones de gloria dejadas por los preclaros hombres de Mayo.

Por la fotografía que ilustra esta página, el amable lector, podrá darse una pequeña idea de la Exposición Escolar con que el Colegio Salesiano cerró brillantemente el año escolar.

En ella pueden admirarse algunos de los muchísimos trabajos expuestos, ejecutados por los alumnos de los grados tercero al sexto, todos ellos verdaderas obras de arte, teniéndose en cuenta el espíritu inquieto y bullicioso de los niños para someterse a esta clase de trabajos que encierran un sacrificio mayor, si se quiere, a su capacidad.

Preguntados algunos de estos alumnos, sobre el móvil de estos trabajos hechos con paciencia franciscana, dijéronme: "Los hacemos por aprender, dar gusto a nuestros padres y conquistar renombre para esta nuestra Casa de Estudios y de virtud." ¡Nobles pensamientos los de estos niños!

Este año fué ampliado en un renglón más en lo que respecta a las clases manuales y de adornos con la sección de "pirograbados", trabajos en madera sobre diversos motivos y paisajes, ejecutados por los alumnos de los grados superiores, mereciendo por esta innovación los más calurosos plácemes y felicitaciones de la dirección del colegio.

He de hacer notar que al mismo tiempo que se atendían los trabajos manuales, no se descuidaron aquellos otros necesarios para la vida, de acuerdo en un todo con los programas oficiales de la escuela primaria de la Nación.

Para terminar estas breves líneas sobre la acción de los salesianos de Río Gallegos, transcribiré un trozo del hermoso elogio que sobre la Obra Salesiana publicara ARGENTINA AUSTRAL, en su número 53 correspondiente al 1° de noviembre de 1933, que dice así: "En efecto, la escuela salesiana en la Patagonia, di- " fundida en todo su territorio, es un modelo " de perfección en el más ampio sentido de la " palabra y en cualquiera de los aspectos en " que se la examine. Verdaderos didactas, ani- " mados de la mejor fe cristiana y con todo el " amor de las almas piadosas, los sacerdotes " salesianos han hecho de la pedagogía y del " sentimiento religioso el sagrado ministerio " que ejercen como única razón de su vida. Los " colegios funcionan en locales expresamente " construídos a los fines a que son destinados, "siendo amplios, higiénicos y abrigados.

" Disponen de los elementos y del material "de enseñanza que exigen las necesidades de la "instrucción eficaz que imparten y en los cua- "les encuentran los educandos las mayores fa- "cilidades para una más provechosa prepara- "ción."

S.



Sociedad Anónima

The Anglo Argentine Iron Co. Ltd.

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 671, 1.er PISO

BUENOS AIRES

MARCA REGISTRADA

OSTRILION

Fabricantes de

Hierro galvanizado, acanalado y liso

Actualidad Gráfica



• **Pto. Deseado.** — R. Hermana Sor Luisa Rosso, directora del Colegio "María Auxiliadora", en compañía de un grupo de alumnas.



• **Trelew.** — Concurrentes al festival patriótico realizado en la escuela nacional Nº 64 que dirige la Sra. María L. N. de Fernández.



• **Trelew.** — La señora directora y los alumnos de la escuela nacional Nº 64, Loma Grande.

LICORES CUSENIER

CURAÇAO DULCE
CURACAO EXTRA SECO
"LICOR AMARILLO" CUSENIER
LICOR "LA MAZARINE"
"FREEZOMINT CUSENIER" (Crema de Menta Glacial)
PRUNELLE CUSENIER
CREMA DE CACAO (a la Vainilla)
CHERRY BRANDY

LICORES CUSENIER "DE LUXE" EN ANFORAS DE MAYOLICA

CREMAS SUPERFINAS

TAN BUENOS COMO LOS IMPORTADOS Y MUCHO MAS BARATOS

"CUSENIER es garantía de calidad"



VENCE
AL
PALADAR



CORNED BEEF
ARMOUR

Es delicioso como fiambre, excelente para sandwiches, regio como picadillo con cebollas y papas picadas. Indispensable en picnics y fiestas. Pruebe hoy el exquisito Corned Beef Armour. Al alcance de todos los hogares a precios razonables.

CORNED BEEF

ARMOUR

PRODUCTOS

"Paulista"

CAFE
TE
YERBA
CACAO
CHOCOLATE

BOMBONES Y
CARAMELOS

DE SUPERIOR CALIDAD

Administración y Fábrica
1538 - TACUARI - 1560

Sección "PREMIOS"
TACUARI 1542

De Puerto Deseado

Deportivas



• Team de "Enosis" que perdió frente a "Bancarios Unidos".



• John Pritchard, "mascota" de "Enosis".



• Componentes de "Bancarios Unidos", vencedores por un tanto contra cero.

Mené & Fernández

ALSINA 1069 - 71 BUENOS AIRES

M&F

La producción de nuestra fábrica de

Confecciones finas para Caballeros y Niños,

tapados y vestidos para Señoras y Niñas,

es fabricada exclusivamente para la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de :: :: la Patagonia :: ::

De San Julian

Escolares



• Conjunto de alumnos que tomó parte en los actos con que fué celebrada la terminación de los cursos escolares en la Escuela Nacional de la localidad.



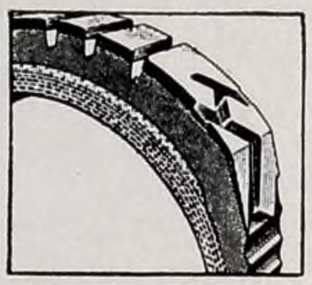
• Fué éste uno de los números que más agradaron en el lucido festival llevado a cabo con el motivo referido en la Escuela Nacional.



• Los escolares que tuvieron a su cargo el tradicional baile del pericón, número éste del programa que fué justamente aplaudido.

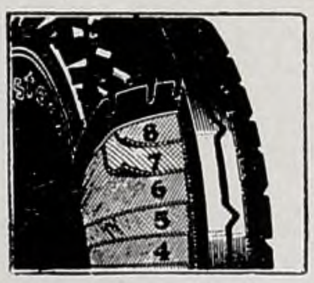
SOLAMENTE
Firestone
Reune los TRES Valores más Decisivos de un Neumático

Más de 50 °/₀ mayor vida útil



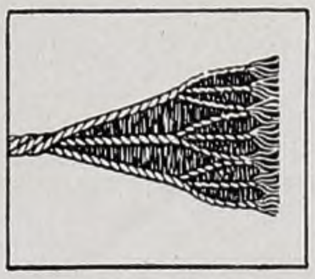
La mayor cantidad de goma flexible y resistente que ha sido incorporada a la banda de rodamiento ha aumentado la vida útil de este neumático en más de un 50 %. *ESTO ES ECONOMIA.*

El Doble Protector



Sólo Firestone tiene un *doble* protector, ese refuerzo de importancia vital para la duración de la cubierta. colocado en el centro. debajo de la banda de rodamiento. donde el neumático recibe el castigo mas severo. *ESTO ES SEGURIDAD*

Cuerdas impregnadas en caucho



Cada fibra de cada cuerda de cada tela está impregnada en caucho liquido por medio de un procedimiento exclusivo de Firestone. Por eso el neumático Firestone es "todo goma"... todo un cuerpo elástico y resistente. *ESTO ES CONFORT*



Firestone

UNICO CON **DOBLE** PROTECTOR

GINEBRA BOLS



LEGITIMA

DE HOLANDA

Su color ambar pálido comprueba su vejez

Como Aperitivo

Tomada helada supera al mejor cocktail.

Como Digestivo

El punto final de toda buena comida.

Como Refrescante

Tomada con goma y soda constituye un refresco agradable, higiénico y estimulante.

Unicos Importadores **MOSS & COMPAÑIA Ltda.**

SOCIEDAD ANONIMA

Compañía de Productos "CONEN"

RIVADAVIA 530 AVELLANEDA

Fabricantes y Especialistas en VELAS, JABONES DE TOCADOR e Industriales para LANAS, HACIENDAS, CREMERIAS, GRANJAS CURTIEMBRES, BODEGAS

LENG, ROBERTS & Cía. (VENTAS) S. A.

AZUCARES

Dirección Telegráfica "VENLENROB"

RECONQUISTA 314 UENOS AIRES

COGNAC

OTARD-DUPUY

LA GRAN MARCA FRANCESA

RESERVADO PARA

Tailhade y Cía.

Impresiones - Utiles de Escritorio
Libros Comerciales

* * * * *

CANGALLO 445 BUENOS AIRES



TOSCANOS de la REGIA ITALIANA

UNICOS LEGITIMOS

Argentina Austral



BUENOS AIRES
AÑO VII - Nº 74

1º *de Agosto de* 1935.



"El Puerto de Concarneau"

óleo de

Legout Gerard

GINEBRA BOLS



LEGITIMA

DE HOLANDA

Su color ambar pálido comprueba su vejez

Como Aperitivo

Tomada helada supera al mejor cocktail.

Como Digestivo

El punto final de toda buena comida.

Como Refrescante

Tomada con goma y soda constituye un refresco agradable, higiénico y estimulante.

Unicos Importadores **MOSS & COMPAÑIA Ltda.**

SOCIEDAD ANONIMA

Compañía de Productos "CONEN"

RIVADAVIA 530 AVELLANEDA

Fabricantes y Especialistas en VELAS, JABONES DE TOCADOR e Industriales para LANAS, HACIENDAS, CREMERIAS, GRANJAS CURTIEMBRES, BODEGAS

LENG, ROBERTS & Cía. (VENTAS) S. A.

AZUCARES

Dirección Telegráfica "VENLENROB"

RECONQUISTA 314 UENOS AIRES

COGNAC

OTARD-DUPUY

LA GRAN MARCA FRANCESA

RESERVADO PARA

Tailhade y Cía.

Impresiones - Utiles de Escritorio
Libros Comerciales

* * * * *

CANGALLO 445 BUENOS AIRES



TOSCANOS de la REGIA ITALIANA

UNICOS LEGITIMOS